



**Igazeti ya Leta ya
Repubulika y'u
Rwanda**

**Official Gazette of
the Republic of
Rwanda**

**Journal Officiel de
la République du
Rwanda**

Ibirimo/Summary/Sommaire

Page/Urup.

A. Amateka ya Minisitiri/Ministerial Orders/Arrêtés Ministériels

N° 50 /11 ryo kuwa 30/3/2009

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Umuryango « **Action Nord-Sud Rwanda** » (ANS-RWANDA) kandi ryemerera abawuhagarariye.....3
Amategeko Shingiro.....6

N° 50/11 du 30/03/2009

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'Association « **Action Nord-Sud Rwanda** (ANS-RWANDA) » et portant agrément de ses Représentants Légaux.....3
Statuts.....6

N° 50/11 of 30/03/2009

Ministerial Order granting Legal Status to the Association “**Action Nord-Sud Rwanda (ANS-RWANDA)**” and approving its Legal Representatives.....3
Constitution.....6

N° 45/11 ryo kuwa 30/03/2009

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Umuryango « **Life Lifting Hands** » (L.L.H) kandi ryemera Abavugizi bawo.....18
Amategeko Shingiro.....22

N° 45/11 du 30/03/2009

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'Association « **Life Lifting Hands** » (L.L.H) et portant agrément de ses Représentants Légaux.....18
Statuts.....22

N° 45/11 of 30/03/2009

Ministerial Order granting Legal Status to the Association « **Life Lifting Hands** » (L.L.H) and approving its Legal Representatives.....18
Statutes.....22

N° 137/11 ryo kuwa 09/09/2008

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi “Ishyirahamwe Mpuzamahanga ry’Abavugabutumwa b’Itorero ry’Abadivantisiti b’Umunsi wa Karindwi Rivuguruye” kandi ryemera Abavugizi bawo.....33
Amategeko Shingiro.....37

N° 137/11 du 09/09/2008

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'Association "Association Missionnaire Internationale des Eglises Adventistes du Septième Jour Mouvement de Réforme » et portant agrément de ses Représentants Légaux33

N° 137/11 of 09/09/2008

Ministerial Order granting Legal Status to the Association "International Missionary Society Seventh Day Adventist Church Reform Movement" and approving its Legal

Representatives.....33

Constitution.....37

B. Sosiyete z'ubucuruzi/ Trading Companies/Sociétés Commerciales

- **INR-PITAMBRA s.a.r.l:** Memorandum and Articles of Association.....43

- **KL TRUCKS SERVICE LTD:** Memorandum and Articles of Association.....53

- **RWANDA ESTATES S.A.R.L :** Procès - Verbal de l'Assemblée Générale Extraordinaire du 14/04/2008.....61

- **OMEGA MULTISERVICE RWANDA :** Statuts.....64

- **Société Moderne d'Architecture et de Réalisation des Travaux, SMART s.a.r.l :** Statuts.....74

- **Société Rwandaise de Fabrication des Foyers Améliorés, SORWAFFA s.a.r.l :** Statuts.....80

- **TK INDEX LTD:** Memorandum and Articles of Association.....91

C. Amakoperative /Coopératives

1. TUGENDANE N'IGIHE.....97

2. ELEVIA-COOP.....98

3. TUMENYANE SHELTER.....99

4. CODEIPAE.....100

5. DUKUNDUMURIMO – NTWALI (KODN).....101

6. UMUHUZA WA KIGOMA.....102

7. COSAM.....103

8. COOPI ACPA.....104

9. COTAMORU-TEBUKA.....105

10. CACVK-INGANDURARUGO.....106

11. URUMURI BUNYOGOMBE (KOUBU).....107

12. UBUMWE MBUYE.....108

13. TWISUNGANE KARANINGUFU (KOP.T.K).....109

14. COTTRACO.....110

15. CAPRORE-INTAMBWE.....111

16. INTIGANDA MUSHISHITO (COOPIMU).....112

17. ABADAHOGORA (KOA).....113

18. DUHOZANYE -KAVUMU.....114

19. KOIMERU.....115

20. COTAMOBU-UBUFATANYE.....116

21. CIBEC-INTERA.....117

22. COAMONAKI.....118

ITEKA RYA MINISITIRI N° 50/11 RYO KUWA 30/3/2009 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO “ACTION NORD-SUD RWANDA” (ANS-RWANDA) KANDI RYEMERA ABAWUHAGARIYE.

MINISTERIAL ORDER N° 50/11 OF 30/03/2009 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION “ACTION NORD-SUD (ANS-RWANDA) AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES.

ARRETE MINISTERIEL N° 50/11 DU 30/03/2009 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L’ASSOCIATION “ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-RWANDA)” ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX.

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Izina n’icyicaro by’umuryango.

Article One: Name and Head Office of the Association

Article premier: Dénomination et siège de l’Association

Ingingo ya 2: Intego z’umuryango

Article 2: Objectives of the Association

Article 2: Objet de l’Association

Ingingo ya 3: Abahagarariye umuryango

Article 3: The Legal Representatives

Article 3: Les Représentants Légaux

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N° 50/11 RYO KUWA 30/3/2009 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO “ACTION NORD-SUD RWANDA” (ANS-RWANDA) KANDI RYEMERA ABAWUHAGARIYE

MINISTERIAL ORDER N° 50/11 OF 30/03/2009 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION “ACTION NORD-SUD (ANS-RWANDA) AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES

ARRETE MINISTERIEL N° 50/11 DU 30/03/2009 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L’ASSOCIATION “ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-RWANDA)” ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX

Minisitiri w’Ubutabera, Intumwa Nkuru ya Leta,

The Minister of Justice, Attorney General,

Le Ministre de la Justice, Garde des Sceaux,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’U Rwanda ryo Kuwa 04 Kamena 2003, nk’uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ingingo zaryo ya 120 n’iya 121 ;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngigo ya 8, iya 9, iya10, n’iya 20 ;

Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organizations, especially in article 8, 9,10 and 20;

Vu la Loi N° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9,10 et 20 ;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida N° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu Mateka y’Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y’Abaminisitiri , cyane cyane mu ngigo yaryo ya mbere ;

Pursuant to the Presidential Order N° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l’Arrêté Présidentiel N° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Abisabwe n’Umuvugizi w’Umunyango “**ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-RWANDA)**” mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 26/01/2009 ;

Upon request lodged by the Legal Representative of the Association “**ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-RWANDA)**” on 26/01/2009;

Sur requête de la Représentante Légale de l’Association “**ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-RWANDA)**” reçu le 26/01/2008 ;

ATEGETSE:

HEREBY ODERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Izina n’icyicaro by’Umunyango

Article One: Name and Headquarters of the Association

Article premier: Dénomination et siège de l’Association

Ubuzimagatozi buhawe Umuryango “**ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-RWANDA)**”, ufite icyicaro cyawo mu Murenge wa Kimihurura,

Legal status is hereby granted to the Association “**ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-RWANDA)**” situate at Kimihurura, Sector, Gasabo

La personnalité civile est accordée à l’Association “**ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-RWANDA)**” dont le siège est dans le Secteur

Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 2: Intego z'Umuryango

Umuryango ugamije:

- Kuzamura imibereho y'abaturage cyane cyane abari mu ngorane;
-

Ingingo ya 3: Abavugizi b'Umuryango

Uwemerewe guhagararira umuryango "ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-RWANDA), ni Bwana MUTABAZI Havugimana Jean, Umunyarwanda uba mu Murenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro.

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije w'Umuryango ni Bwana MUGABONAKE Gallican, Umunyarwanda uba mu murenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda

Kigali, kuwa 30 Werurwe 2009

Intumwa Nkuru ya Leta/ Minitiri w'Ubutabera,
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

District, in Kigali City.

Article 2: Objectives of the Association

The Association has the following objectives:

- To promote the well being of vulnerable people.

Article 3: The Legal Representatives

Mr MUTABAZI Havugimana Jean of Rwandan Nationality, residing in Kigarama Sector, Kicukiro District, in Kigali City, is hereby authorised to be the Legal Representative of the Association "ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-RWANDA).

Mr MUGABONAKE Gallican of Rwandan nationality, residing in Niboye Sector, Kicukiro District, in Kigali City, is hereby authorised to be the Second deputy Legal Representative of the same Association.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 30 Werurwe 2009

The Attorney General / Minister of Justice,
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

Kimihurura District de Gasabo, Ville de Kigali.

Article 2: Objet de l'Association

L'association a pour objet de :

- Améliorer les conditions de vie de la population, spécialement celle de couches les plus démunies.

Article 3: Les Représentants Légaux

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'Association "ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-RWANDA), Monsieur MUTABAZI Havugimana Jean de nationalité rwandaise, résident dans le Secteur de Kigarama, District de Kicukiro, Ville de Kigali.

Est agréé en qualité de Représentant Légal Suppléant de la même Association, Mugabonake Gallican, de Nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Niboye, District de Kicukiro, dans la Ville de Kigali.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 30 Werurwe 2009

Le Garde des Sceaux / Ministre de la Justice,
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU

ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-Rwanda)

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE

IZINA, INTEBE, IGIHE N'INTEGO

Ingingo ya mbere :

Abashyize umukono kuri aya mategeko bashinze umuryango witwa “**ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-Rwanda)**”, mu magambo ahinnye, ugengwa n’aya mategeko shingiro hamwe n’itegeko N° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy’umuryango gishyizwe mu murenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n’inteko Rusange

Ingingo ya 3:

Umuryango ukorera imirimo yawo mu mujyi wa Kigali, ariko ushobora kwagurira ibikorwa byawo mu tundi turere tw’u Rwanda byemejwe n’ inteko Rusange. igihe uzamara ntikigenwe.

ORGANISATION SANS BUT LUCRATIF

ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-Rwanda)

STATUTS

CHAPITRE PREMIER

DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET OBJET

Article premier :

Il est constitué entre les soussignés, une organisation dénommée « **ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-Rwanda)** » en sigle, régie par les présents statuts et soumise aux dispositions de la loi N° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif.

Article 2:

Le siège de l’organisation est établi dans le Secteur Kimihurura, District Gasabo, Ville de Kigali. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur Décision de l’Assemblée Générale.

Article 3 :

L’organisation exerce ses activités dans la Ville de Kigali, mais peut faire l’extension des activités dans d’autres localités du Rwanda sur décision de l’Assemblée Générale. Elle est créée pour une durée indéterminée.

NON PROFIT MAKING ORGANIZATION

ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-Rwanda)

CONSTITUTION

CHAPTER ONE

NAME, HEAD OFFICE, DURATION AND OBJECTIVES

Article One :

The undersigned people convene to create an organization named “**ACTION NORD-SUD RWANDA (ANS-Rwanda)**“, governed by the Law N° 20/2000 of July 26th, 2000, relating to none profit making organizations and submitted to the present constitution.

Article 2:

The registered office of the organization is located at Kimihurura Secteur, Gasabo District, Kigali City. It may however be shifted to Rwanda on decision of the General Assembly.

Article 3:

The organization shall carry out its activities in Kigali City, but can extend the activities in other areas of Rwanda upon decision of the General Assembly. It is created for an undetermined duration.

Ingingo ya 4:

Umuryango ugamiye « Kuzamura imibereho y'abaturage, cyane cyane abari mu ngorane ».

Umuryango ushobora gukora indi mirimo yemewe n'amategeko ituma ugera ku ntego yawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

UMUTWE WA II: IBYEREKEYE
ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5:

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjiramo ni ab'icyubahiro.

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abanyamuryango bawinjiramo ni ababisaba bamaze kwiyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro, bakemerwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu ku giti cyabo cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera inkunga ishimishije batera umuryango. Bagishwa inama gusa, ariko ntibatora.

Ingingo ya 6 :

Abanyamuryango nyakuri biyemeza gukorera umuryango batizigama. Bagomba kuza mu nama z'Inteko Rusange bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange.

Article 4 :

L'organisation a pour objet « d'améliorer les conditions de vie des populations défavorisées ».

L'organisation peut réaliser d'autres opérations légales se rattachant directement ou indirectement à son objet.

CHAPITRE II : DES MEMBRES

Article 5 :

L'organisation se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Sont membres fondateurs, les signataires des présents statuts

Sont membres adhérents les personnes physiques qui sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'assemblée Générale.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale décerne cette qualité pour leur soutien appréciable apporté à l'organisation.

Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes.

Article 6 :

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer inconditionnellement aux activités de l'organisation. Ils doivent participer aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative. Ils ont le devoir de verser une cotisation dont le montant

Article 4:

The aim of the organization is "to promote the well-being of vulnerable people.

The organization can carry out other legal activities related or not to its aim.

CHAPTER II : MEMBERSHIP

Article 5 :

The organization is composed of founder members, adherent members and honorary members.

The founders members are the signatories of the presents statutes

Adherent members are physical persons who, upon request and after subscription to this constitution, are agreed by the General Assembly.

Honorary members are physical or moral persons agreed by the General Assembly due to special support rendered to the organization.

Honorary members are
They play a consultative role, but have no right to votes.

Article 6:

Founder members and adherent members constitute the effective membership of the organization. They are committed to actively participate in all the activities of the organization. They attend all the meetings of the General Assembly with the right to vote and have to give

est fixé par l'Assemblée Générale.

Article 7 :

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Comité Directeur et soumises à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Article 8 :

La qualité de membre se perd par décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'organisation

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Directeur et soumis à l'approbation de l'assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement d'ordre intérieur de l'organisation.

CHAPITRE III : PATRIMOINE

Article 9 :

L'organisation peut posséder : soit en jouissance, soit en location, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 10:

Le patrimoine de l'organisation est constitué des cotisations des membres, des dons, des legs, des

contributions decided by the General Assembly.

Article 7 :

Applications for membership are addressed to the President of the Executive Committee and agreed by the General Assembly.

Article 8 :

Loss of membership is caused by death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organization.

Voluntary resignation is written and addressed to the President of the Executive Committee and is approved by the General Assembly.

Exclusion is adopted by the General Assembly upon the 2/3 majority votes against any member who no longer conforms to this constitution and the internal regulations of the organization.

CHAPITRE III : THE ASSETS OF THE ORGANIZATION

Article 9 :

The organization may hire or own movable and immovable properties needed to realize its objectives.

Article 10:

The assets of the organization come from the contributions of the members, donations, legacies, various subsidies and

Ingingo ya 7 :

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Perezida wa Komite Nyobozi, akazishyikiriza Inteko Rusange kugira ngo ibyemeze.

Ingingo ya 8 :

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.

Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngenyamikorere y'umuryango.

UMUTWE WA III: IBYEREKEYE UMUTUNGO

Ingingo ya 9 :

umuryango ushobora gutira, gukodesha cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugira ngo ugere ku ntego zawo.

Ingingo ya 10:

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo

zinyuranye, n'umusaruro ukomoka ku bikorwa by'umuryango.

subventions diverses, ainsi que des revenus issus des activités de l'organisation.

revenues generated by its activities.

Ingingo ya 11:

umuryango ugenera umutungo wawo igikorwa cyose cyatuma ugera ku ntego yawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye. Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe aseze, iyo yirukanwe cyangwa igihe umuryango usheshwe.

Article 11:

L'organisation affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'organisation.

Article 11:

The organization designs its assets to all that can directly or indirectly contribute to the realization of its objectives. No member has the right to own it or claim any share in case of voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organization.

Ingingo ya 12:

Igihe umuryango usheshwe, Inteko Rusange ishira umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa. Iyo hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego cyangwa ugashyirwa mu gikorwa cy'ubugiraneza.

Article 12:

En cas de dissolution, l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs curateurs chargés de procéder à la liquidation des biens de l'organisation. Après inventaire des biens meubles et immeubles de l'organisation et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre organisation poursuivant des objectifs similaires ou affecté à une œuvre philanthropique.

Article 12:

In case of dissolution, the General Assembly will appoint one or many curators in charge of liquidation of properties of the organization. After inventory of movable and immovable properties and payment of debts, the remaining assets shall be transferred to another organization pursuing similar objectives or be appointed to a philanthropic organization.

UMUTWE WA IV: IBYEREKEYE INZEGO

CHAPITRE IV : DES ORGANES

CHAPTER IV : THE ORGANS

Ingingo ya 13:

Inzego z'umuryango ni Inteko Rusange, Komite Nyobozi n'Ubugenzuzi bw'imari.

Article 13:

Les organes de l'organisation sont l'Assemblée Générale, le Comité Directeur et le Commissariat aux comptes.

Article 13:

The organs of the organization are the General Assembly, the Executive Committee and the Auditing Committee.

Igice cya mbere: Ibyerekeye Inteko Rusange

Ingingo ya 14 :

Inteko Rusange ni rwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango nyakuri bose.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida.

Igihe Perezida na Visi-Perezida bombi badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na 1/3 cy'ababyamuryango nyakuri. icyo gihe, Inteko yitoramo Perezida w'inama.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange iterana kabiri mu mwaka mu nama zisanzwe.

Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa, ahantu, itariki n'isaha inama izateraniraho, zohererezwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30.

Ingingo ya 17:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumirwa mu minsi 15. icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite

Section première: De l'Assemblée Générale

Article 14 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation. Elle est composée de tous les membres effectifs de l'Organisation.

Article 15:

L'assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Président du Comité Directeur ou à défaut, par le Vice-Président.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président et du Vice-président, L'Assemblée Générale est convoquée par écrit par 1/3 des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président de la session.

Article 16:

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en sessions ordinaires. Les invitations contenant l'ordre du jour, le lieu, la date et l'heure de la réunion sont adressées aux membres au moins 30 jours avant la réunion.

Article 17:

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A

Section one: The General Assembly

Article 14:

The General Assembly is the supreme body of the organisation. It is composed of all the effective membership.

Article 15:

The General Assembly is convened and chaired by the President of the Executive Committee or in case of absence, by the Vice- President.

In case absence, impediment or simultaneous defaulting of the president and the vice president; the General Assembly is summoned in writing by 1/3 of the effective members. In this case, the General Assembly elects a among the members present president of that particular meeting.

Article 16:

The General Assembly gathers twice a year in ordinary sessions. Invitation announcement containing the agenda is adreed to members at least 30 days before the meeting.

Article 17:

The General Assembly legally meets when it gathers the two third (2/3) effective membership. In case the quorum is not attained, a second meeting is convened within fifteen days. In that case, the General

agaciro ititaye ku mubare w'abaje.

Ingingo ya 18 :

Inteko Rusange idasanzwe iterana igihe bibaye ngombwa. Ihamagarwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Igihe cyo kuyitumiza gishingira ku bwihutirwe bw'ikigamijwe. icyo gihe, impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe ku murongo w'ibyigwa.

Ingingo ya 19:

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 20:

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo;
- gutora no kuvanaho abagize komite nyobozi n'abagenzuzi b'imari;
- kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;

cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit les nombres de participants.

Article 18 :

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa Présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation dépendent de l'urgence de la question à traiter. Dans ce cas, les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour.

Article 19:

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux organisations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de partie, celle du Président compte double.

Article 20:

L'Assemblée Générale est dotée des pouvoirs ci-après :

- Adopter et modifier les statuts et le règlement d'ordre intérieur de l'organisation ;
- Elire et révoquer les membres du Comité Exécutif et les Commissaires aux comptes ;
- Déterminer les activités de l'organisation ;
- Admettre, suspendre ou exclure un membre ;
- Approuver les comptes annuels ;

Assembly gathers and takes valuable resolutions irrespectively of the number of participants.

Article 18 :

The extraordinary General Assembly is convened as it deems necessary. The modalities in which it is convened and chaired are the same as for ordinary one.

The deadline to convene the General Assembly depends upon the emergency of the matter. Debates shall deal only with the matter on agenda.

Article 19:

Save for cases willingly provided for by the law governing the non profit making organizations and the present constitution, the resolutions of the General Assembly are valuable when adopted by the absolute majority votes. In case of equal votes, the President has the casting vote.

Article 20:

The General Assembly has the following powers :

- To adopt and to modify the constitution and internal regulations of the organization;
- To appoint and to dismiss members of the Executive Committee and the Auditing committee;
- To state on the organization's activities;
- To admit, to suspend and to exclude a member;
- To approve the yearly accounts of the organization;

- kwemera impano n'indagano;
- gusesa umuryango.

- Accepter les dons et legs ;
- Décider de la dissolution de l'organisation.

- To accept grants and inheritances;
- To decide upon the dissolution of the organization.

Igice cya kabiri: Ibyerekeye Komite Nyobozi

Section deuxième : Du Comité Directeur

Section two: The Executive Committee

Ingingo ya 21:

Article 21:

Article 21:

Komite Nyobozi igizwe na :

Le Comité Directeur est composé :

The Executive Committee is composed of :

- Perezida : Umuvugizi w'umuryango;
- Visi-Perezida : Umuvugizi wungirije;
- Umunyamabanga;
- Umubitsi.

- du Président : Représentant Légal de l'organisation ;
- du Vice-président : Représentant Légal Suppléant ;
- du Secrétaire ;
- du Trésorier.

- The President : Legal Representative of the organization;
- The Vice-president : Deputy Legal Representative;
- The Secretary;
- The Treasurer.

Ingingo ya 22:

Article 22:

Article 22:

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri mu gihe cy'imyaka itatu gishobora kongerwa.

Les membres du Comité Directeur sont élus par l'Assemblée Générale parmi les membres effectifs pour un mandat de trois ans renouvelable.

The Executive Committee members are elected among the effective membership by the General Assembly for three years renewable.

Ingingo ya 23:

Article 23:

Article 23:

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa mu nama idasanzwe, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida wayo; bitashoboka, bigakorwa na Visi-Perezida.

Le Comité Directeur se réunit autant de fois que de besoin extra ordinairement, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction, soit de son Président ou à défaut, du Vice-Président.

The Executive Committee gathers as necessary extra ordinary but obligatorily once in three months. It is convened by the President or in case of absence, by the Vice-president.

Iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'abayigize. Ibyemezo bifatwa ku bwiganze busanzwe bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Il siège et délibère valablement à la majorité absolue de membres. Ses décisions sont prises à la majorité simple de voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

It legally meets and takes valuable resolutions when it gathers the absolute majority of the members. Its resolutions are valuable when voted by the simple majority. In case of equal votes, the President has the casting vote.

Ingingo ya 24 :

Komite Nyobozi ishinzwe :

- gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
- kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango;
- gukora raporo y'ibyakoze mu mwaka urangiye;
- gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange;
- gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'iz'amabwiriza ngenamikorere zigomba guhinduka;
- gutegura no kuyobora inama z'Inteko Rusange;
- Kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga;
- Gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego zinyuranye z'umuryango.

Igice cya gatatu: Ibyerekeye Ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 25 :

Inteko Rusange ishira buri mwaka abagenzuzi b'imari babiri bafite inshingano zo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo y'umuryango no kuyikorera raporo.

Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari by'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko. Batanga raporo zabo mu Nteko Rusange.

Article 24 :

Le Comité Directeur est chargé de :

- mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
- veiller à la gestion quotidienne de l'organisation;
- rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
- élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;
- proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement d'ordre intérieur ;
- préparer et diriger les sessions de l'Assemblée Générale ;
- négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires ;
- recruter, nommer et révoquer le personnel de divers services de l'organisation.

Section troisième : Du Commissariat aux Comptes

Article 25 :

L'Assemblée Générale nomme annuellement un ou deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et lui en faire rapport.

Ils ont accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'organisation.

Ils rendent des comptes à l'Assemblée Générale.

Article 24 :

The Executive Committee has the following duties :

- To execute the decisions and recommendations of the General Assembly;
- To deal with the day to day management of the organization;
- To elaborate annual reports of activities;
- To elaborate budget provisions to submit to the approval of the General Assembly;
- To propose to the General Assembly all the amendments to the constitution and the internal regulations;
- To prepare and chair the sessions of the General Assembly;
- To negotiate funding with partners;
- To recruit, appoint and dismiss the staff.

Section three : The Auditing Committee

Article 25 :

The General Assembly appoints annually one or two internal Auditors committed to control at any time the management of financial accounts and other properties of the organization and give report.

They have access, without carrying them outside, to the books and accounting documents of the organization.

They report to the General Assembly.

UMUTWE WA V: IBYEREKEYE IHINDURWA RY'AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO

Ingingo ya 26:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe n'inama y'ubuyobozi cyangwa na 2/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 27 :

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango,. Igihe umuryango usheshwe, hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimikanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango nyarwanda bihuje intego.

UMUTWE WA VI : IBYEREKEYE INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 28:

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngenamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 29:

Aya mategeko yemejwe kandi ashizweho umukono

CHAPITRE V: DES MODIFICATIONS AUX STATUTS ET DE LA DISSOLUTION DE L'ORGANISATION

Article 26:

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, sur proposition du Comité Directeur ou à la demande des 2/3 des membres effectifs.

Article 27 :

L'Assemblée Générale, sur décision de la majorité de 2/3 des voix, peut prononcer la dissolution de l'organisation. En cas de dissolution, après inventaire des biens meubles et immeubles de l'organisation et apurement du passif, l'actif du patrimoine est cédé à une organisation rwandaise poursuivant des objectifs similaires.

CHAPITRE VI : DES DISPOSITIONS FINALES

Article 28:

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'organisation adopté par l'Assemblée Générale.

Article 29:

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par

CHAPTER V : AMENDMENTS OF THE CONSTITUTION AND DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION

Article 26:

The present constitution may be amended by the General Assembly upon absolute majority votes, on proposal from the Executive Committee or upon request from the 2/3 of effective membership.

Article 27 :

Upon decision of the two third (2/3) majority votes, the General Assembly may dissolve the organization. In case of dissolution, after inventory of movable and immovable properties and payment of debts, the remaining assets shall be transferred to a Rwanda organization pursuing similar objectives.

CHAPTER VI : FINAL PROVISIONS

Article 28:

The modalities of implementing the present constitution and any lacking provision shall be determined in the internal regulations of the organization adopted by the General Assembly.

Article 29:

The present constitution is hereby approved and adopted

n'abashinze umuryango bari ku ilisiti iyometseho.

les membres fondateurs de l'organisation dont la liste est en annexe.

by the founder members of the organization whose list is hereafter attached.

Bikorewe i Kigali, kuwa 05/01/2009

Fait à Kigali, le 05/01/2009

Done in Kigali, on 05/01/2009

Umuvugizi w'umuryango

Le Représentant Légal de l'organisation

The Legal Representative of the organization

MUTABAZI Jean
(sé)

MUTABAZI Jean
(sé)

MUTABAZI Jean
(sé)

Umuvugizi Wungirije w'umuryango

Le Représentant Légal Suppléant de l'organisation

The Deputy Legal Representative of the organization

MUGABONAKE Gallican
(sé)

MUGABONAKE Gallican
(sé)

MUGABONAKE Gallican
(sé)

**DECLARATION DESIGNANT LES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ORGANISATION
ACTION NORD-SUD RWANDA « ANS RWANDA »**

Nous, soussignés, membres fondateurs de l'organisation **ACTION NORD-SUD RWANDA « ANS RWANDA »**, en sigle, réunis à Kigali en Assemblée Générale Constitutive, déclarons avoir élu Monsieur **MUTABAZI Jean** et Monsisieur **MUGABONAKE Gallican**, respectivement comme Représentant Légal et Représentant Légal suppléant de notre organisation pour le premier mandat.

Fait à Kigali, le 05/01/2009

N°	NOMS ET PRENOMS	SIGNATURES
1.	MUTABAZI Jean	(sé)
2.	MUGABONAKE Gallican	(sé)
3.	BUTERA Déo	(sé)
4.	MBARUBUKEYE Sylvain	(sé)
5.	SEMASAKA Gabriel	(sé)

**PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE CONSTITUTIVE DE L'ORGANISATION
ACTION NORD-SUD RWANDA « ANS RWANDA »**

L'an deux mille neuf, le cinquième jour du mois de janvier s'est tenu à Kigali, depuis 10 heures du matin, en Assemblée Générale Constitutive de l'organisation «**ACTION NORD-SUD RWANDA « ANS RWANDA »**», en sigle, sous la présidence de Monsieur **MUTABAZI Jean**

A l'ordre du jour figuraient trois points :

- Création de l'organisation ;
- Adoption des statuts de l'organisation ;
- Election des membres aux organes de l'organisation.

1. Au premier point, les participants à la réunion ont convenu de créer une organisation sans but lucratif dénommée « **ACTION NORD-SUD RWANDA « ANS RWANDA »** », en sigle.

2. Au second point, les membres fondateurs ont examiné les statuts, article par article, et les ont finalement adoptés à l'unanimité.

3. Au troisième point, les membres fondateurs ont procédé à l'élection des membres aux organes de l'organisation de manière ci-après :

- **MUTABAZI Jean** : Président

- MUGABONAKE Gallican : Vice-président
- BUTERA Déo : Secrétaire
- MBARUBUKEYE Sylvain : Trésorier

La réunion a pris fin à 14 heures.

Président de la réunion

MUTABAZI Jean
(sé)

Rapporteur

BUTERA Déo
(sé)

**LISTE DES MEMBRES FONDATEURS DE L'ORGANISATION ACTION NORD-SUD RWANDA
« ANS RWANDA »**

N°	NOMS ET PRENOMS	SIGNATURES
1.	MUTABAZI Jean	(sé)
2.	MUGABONAKE Gallican	(sé)
3.	BUTERA Déo	(sé)
4.	MBARUBUKEYE Sylvain	(sé)
5.	SEMASAKA Gabriel	(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N° 45/11 RYO KUWA 30/03/2009 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO « LIFE LIFTING HANDS » (L.L.H) KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO

MINISTERIAL ORDER N° 45/11 OF 30/03/2009 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION « LIFE LIFTING HANDS » (L.L.H) AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES

ARRETE MINISTERIEL N° 45/11 DU 30/03/2009 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION « LIFE LIFTING HANDS » (L.L.H) ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Izina n'Icyicaro by'Umuryango

Article One: Name and Head Office of the Association.

Article premier : Dénomination et siège de l'Association

Ingingo ya 2: Intego z'Umuryango

Article 2: Objectives of the association

Article 2: Objet de l'Association

Ingingo ya 3: Abavugizi b'Umuryango

Article 3: The Legal Representatives

Article 3: Les Représentants Légaux

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

<p>ITEKA RYA MINISITIRI N° 45/11 RYO KUWA 30/03/2009 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO «LIFE LIFTING HANDS» (L.L.H) KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO</p>	<p>MINISTERIAL ORDER N° 45/11 OF 30/03/2009 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION «LIFE LIFTING HANDS» (L.L.H) AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES</p>	<p>ARRETE MINISTERIEL N° 45/11 DU 30/03/2009 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION «LIFE LIFTING HANDS» (L.L.H) ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX</p>
--	--	---

<p>Minisitiri w'Ubutabera /Intumwa Nkuru ya Leta,</p>	<p>The Minister of Justice /Attorney General,</p>	<p>Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux,</p>
--	--	---

<p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'ya 121;</p>	<p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121;</p>	<p>Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;</p>
---	--	--

<p>Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 8, iya 9, iya 10 n'ya 20;</p>	<p>Pursuant to law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organizations, especially in Articles 8, 9, 10 and 20;</p>	<p>Vu la loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20 ;</p>
---	---	--

<p>Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;</p>	<p>Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet especially in Article One;</p>	<p>Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son Article premier ;</p>
---	--	--

<p>Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango «LIFE LIFTING HANDS» (L.L.H) mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 10/11/2008;</p>	<p>Upon request lodged by the Legal Representative of the Association «LIFE LIFTING HANDS» (L.L.H) on 10/11/2008;</p>	<p>Sur requête du Représentant Légal de l'Association «LIFE LIFTING HANDS» (L.L.H) reçu le 10/11/2008;</p>
--	--	---

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere : Izina n'Icyicaro by'Umuryango

Article One: Name and Head Office of the Association.

Article premier : Dénomination et siège de l'Association

<p>Ubuzimagatozi buhawe umuryango «LIFE LIFTING HANDS» (L.L.H) ufite icyicaro cyawo</p>	<p>Legal status is hereby granted to the Association «LIFE LIFTING HANDS»</p>	<p>La personnalité civile est accordée à l'Association «LIFE LIFTING HANDS» (L.L.H) dont le</p>
--	--	--

mu Karere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo.

(L.L.H) situate at Kamonyi District, in Southern Province.

siège est dans le District de Kamonyi, Province du Sud.

Ingingo ya 2: Intego z'Umuryango

Article 2: Objectives of the Association

Article 2: Objet de l'Association

Umuryango ugamiye:

The association has the following objectives:

L'Association a pour objet de :

-Guteza imbere imibereho myiza y'abaturage mu bijyanye n'ubuzima, uburezi, kurengera ibidukikije, ubuhinzi n'ubworozi.

-Promoting the population's social development and welfare in Health, education, protection the environment, agriculture and animal husbandry.

-Promouvoir le développement social et le bien être de l'Association dans la santé, l'éducation, la protection de l'environnement et l'agri-élevage ;

Ingingo ya 3 : Abavugizi b'Umuryango

Article 3: The Legal Representatives

Article 3 : Les Représentants Légaux

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango « **LIFE LIFTING HANDS** » **(L.L.H)** ni Bwana KARURANGA Emmanuel, umunyarwanda uba mu Murenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

Mr KARURANGA Emmanuel of Rwandan Nationality, residing in Kigarama Sector, Kicukiro District, in Kigali City is hereby authorised to be the Legal Representative of the Association « **LIFE LIFTING HANDS** » **(L.L.H)**;

Est agréé en qualité du Représentant Légal de l'Association « **LIFE LIFTING HANDS** » **(L.L.H)**, Monsieur KARURANGA Emmanuel de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Kigarama, District de Kicukiro, Ville de Kigali ;

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije w'uwo muryango ni Bwana RUTAZINGWA Martin, Umunyarwanda uba mu Murenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali.

Mr RUTAZINGWA Martin of Rwandan Nationality, residing in Kicukiro Sector, Kicukiro District, in Kigali City, is hereby authorised to be the deputy Legal Representative of the same Association.

Est agréé en qualité du Représentant Légal Suppléant de la même Association Monsieur RUTAZINGWA Martin, de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Kicukiro, District de Kicukiro, Ville de Kigali.

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

This Order shall come into force from the date of its publication in Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent Arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, kuwa 30/03/2009

Kigali, on 30/03/2009

Kigali, le 30/03/2009

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta The Minister of Justice/Attorney General Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

**AMATEGEKO SHINGIRO
Y'UMURYANGO UDAHARANIRA
INYUNGU "LIFE LIFTING HANDS"**

**UMUTWE WA MBERE: IZINA,
ICYICARO,
INTEGO, IGIHE**

INGINGO YA MBERE

Hashinzwe Umuryango udaharanira inyungu witwa "LIFE LIFTING HANDS" (IBIGANZA BIRAMIRA), mu mpine **L.L.H.**, ugengwa n'aya mategeko shingiro, n'itegeko n° 20/2000 ryo ku wa 26 Nyakanga 2000, ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

INGINGO YA 2

Icyicaro cy'Umuryango gishyizwe ku Kamonyi. Byemejwe n'Inteko Rusange, gishobora kwimurirwa ahandi mu gihugu mu gihe ibyo byafasha Umuryango kugera ku ntego zawo.

**STATUTS DE L'ASSOCIATION SANS
BUT LUCRATIF « LIFE LIFTING
HANDS »**

**CHAPITRE I : DENOMINATION,
SIEGE, OBJECTIF,
DUREE**

ARTICLE PREMIER

Il est créé une association sans but lucratif dénommée « **LIFE LIFTING HANDS** », en abrégé **L.L.H.**, régie par les présents statuts et soumise aux dispositions de la loi n°20/2000 du 26 juillet 2000, relative aux associations sans but lucratif.

ARTICLE 2

Le siège de l'Association est établi à Kamonyi. Il peut être établi dans une autre localité du territoire national sur décision de l'Assemblée Générale au cas où ceci favoriserait la réalisation de l'objectif de l'Association.

**STATUTES OF THE NON-PROFIT
MAKING ASSOCIATION « LIFE
LIFTING HANDS »**

**CHAPTER I: DENOMINATION,
SEAT, OBJECTIVE,
DURATION**

ARTICLE ONE

It is created a non-profit making association called "LIFE LIFTING HANDS", in short **L.L.H.**, governed by these statutes and the law n°20/2000 of July 26th 2000, relating to the non-profit making associations.

ARTICLE 2

The seat of the Association is established at Kamonyi. It can be moved to any other locality of the country territory on decision of the General Assembly in case this would facilitate the attainment of objectives of the Association.

INGINGO YA 3

Intego y'Umuryango ni uguteza imbere imibereho myiza y'abaturage. Inzego z'ibikorwa zizibandwaho ni ubuzima, uburezi, kurengera ibidukikije n'ubuhinzi n'ubworozi.

Umuryango uzagurira ibikorwa byawo mu zindi nzego hakurikijwe ibyo abo ugendereye gufasha bakeneye n'ibyo Leta iteganyiriza Akarere ukoreramo.

INGINGO YA 4

Ntagihe runaka giteganijwe Umuryango uzamara.

UMUTWE WA KABIRI: ABAGIZE UMURYANGO

INGINGO YA 5

Umuryango ugizwe n'inzego ebyiri z'abanyamuryango :

- Abanyamuryango nyakuri
- Abanyamuryango b'icyubahiro

ARTICLE 3

L'objectif de l'Association est de promouvoir le développement social et le bien être de la population. Les domaines d'intervention sont notamment la santé, l'éducation, la protection de l'environnement, et l'agri- élevage.

L'Association mènera ses activités dans différents domaines suivant les besoins de la population cible et tenant compte des priorités de l'Etat à l'intention de la région où elle œuvre.

ARTICLE 4

L'association est créée pour une durée indéterminée.

CHAPITRE II : COMPOSITION

ARTICLE 5

L'Association se compose de deux catégories de membres :

- Membres effectifs
- Membres d'honneur

ARTICLE 3

The Association aims at promoting the population's social development and welfare. The targeted areas of activity are health, education, the protection of environment, agriculture and animal husbandry.

The Association will carry out its activities in different domains following the needs of its target population taking into account Government's priorities in regard to the region where these activities are carried out.

ARTICLE 4

The Association is created for unlimited period of time.

CHAPTER II: COMPOSITION

ARTICLE 5

The Association is made up of two categories of members:

- Effective members
- Honorary members

INGINGO YA 6

Abanyamuryango nyakuri ni abashinze Umuryango bashyize umukono kuri aya amategeko ndetse n'abandi bazinjira mu muryango.

Abashinze Umuryango ni abafashe iya mbere mu kuwushyiraho bakaba biyemeje gukurikiza aya amategeko.

Uwinjiye mu muryango ni umuntu wese ubisabye kandi wemejwe n'Inteko Rusange.

Umunyamuryango w'icyubahiro ni umuntu uwo ariwe wese ku giti cye cyangwa ihuriro ry'abantu biyemeje gutera Umuryango inkunga y'ibitekerezo cyangwa y'ibintu bifatika. Abisabwa n'Inama y'Ubuyobozi cyangwa akayibisaba, akemezwa n'Inteko Ruange.

INGINGO YA 7

Ibigenderwaho kugirango umuntu abone cyangwa atakaze kuba umunyamuryango bikubiye mu Mabwiriza Ngengamikorere y'Umuryango.

ARTICLE 6

Sont membres effectifs, les fondateurs signataires des présents statuts ainsi que les membres adhérents.

Les membres fondateurs sont des promoteurs de l'Association qui s'engagent à respecter les présents statuts.

Est membre adhérent, toute personne physique qui en fait la demande et qui est agréée par l'Assemblée Générale.

Est membre d'honneur, toute personne physique ou morale qui apporte un soutien morale et/ou matériel à l'Association. Il est proposé par le Conseil d'Administration ou adresse sa demande à ce Conseil et est agréé par l'Assemblée Générale.

ARTICLE 7

Les modalités de l'acquisition ou de perte de la qualité de membre sont stipulées dans le Règlement d'Ordre Intérieur de l'Association.

ARTICLE 6

Are effective members, the founder members and signatories of these statutes as well as the adherent members.

The founder members are the initiators of the Association who pledge to respect these statutes.

Is adherent member, any individual who applies for membership and is approved by the General Assembly.

Is honorary member, any natural person or legal person who provides the Association with moral or/and material support. He is proposed by/addresses his/her request to the Board of Directors and is approved by the General Assembly.

ARTICLE 7

The conditions of acquisition or loss of membership are stipulated by the Internal Working Regulations of the Association.

UMUTWE WA GATATU: INZEGO

INGINGO YA 8

Umuryango ugizwe n'inzego zikurikira:

- Inteko Rusange
- Biro Nshingwabikorwa
- Inama y'Ubuyobozi.

INGINGO YA 9

Inteko Rusange nirwo rwego rukuru rw'Umuryango. Igizwe n'abanyamuryango nyakuri bese. Abanyamuryango b'icyubahiro bashobora gukurikirana inama y'Inteko Rusange mu buryo ngishwanama gusa.

INGINGO YA 10

Inteko Rusange:

- Ishyiraho kandi igakuraho abagize Biro Nshingwabikorwa n'Inama y'Ubuyobozi;
- Yemeza abanyamuryango bashya;
- Yemeza Amabwiriza Ngenamikorere y'Umuryango;
- Ihindura amategeko shingiro ikanasesa Umuryango;

CHAPITRE III : LES ORGANES

ARTICLE 8

Les organes de l'Association sont :

- L'Assemblée Générale
- Le Bureau Exécutif
- Le Conseil d'Administration

ARTICLE 9

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Association. Elle est constituée de tous les membres effectifs de l'Association. Les membres d'honneur peuvent assister à l'Assemblée Générale avec voix consultative.

ARTICLE 10

L'Assemblée Générale:

- Désigne et révoque les membres du Bureau Exécutif et du Conseil d'Administration ;
- Admet les nouveaux membres ;
- Approuve/adopte le Règlement d'Ordre Intérieur de l'Association ;
- Modifie les statuts et dissout l'Association ;

CHAPTER III: BODIES

ARTICLE 8

The bodies of the Association are:

- The General Assembly
- The Executive Bureau
- The Board of Directors.

ARTICLE 9

The General Assembly is the supreme body of the Association. It is composed of all effective members of the Association. The honorary members can attend the General Assembly with advisory votes.

ARTICLE 10

The General Assembly:

- Appoints and dismisses members of the Executive Bureau and the Board of Directors;
- Admits new members;
- Approves/adopts the Internal Working Regulations of the Association;
- Amends the statutes and dissolves the Association;

Ishyiraho, iyo bibaye ngombwa abagize komisiyo yo gukurikirana no kugenzura ibikorwa by'umuryango.

INGINGO YA 11

Inteko Rusange iterana mu gihe gisanzwe rimwe mu mwaka. Itumizwa kandi ikanayoborwa na Perezida w'Inama y'Ubuyobozi cyangwa, abaye atabonetse, bigakorwa na Visi Perezida. Iyo Perezida na Visi Perezida bombi batabonetse, Inteko Rusange itumizwa kandi ikanayoborwa n'Umuhuzabikorwa wa Biro Nshingwabikorwa.

Iterana mu gihe kidasanzwe iyo bibaye ngombwa, icyo gihe imitumirizwe n'imiyoborerwe yayo bikaba ari bimwe n'iby'Inteko Rusange yo mu gihe gisanzwe.

Ibyemezo byayo bigira agaciro/byemerwa gusa iyo nibura bibiri bya gatatu by'abanyamuryango nyakuri bayibonetsemo.

- Etablit, en cas de besoin, la commission de suivi et d'évaluation des activités de l'Association.

ARTICLE 11

L'Assemblée Générale se réunit ordinairement une fois par an. Elle est convoquée et présidée par le Président du Conseil d'Administration ou, en cas de son absence, par le Vice Président. En cas d'empêchement ou d'absence simultanés du Président et du Vice Président, l'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Coordinateur du Bureau Exécutif.

Elle se réunit extraordinairement en cas de besoin, les modalités de sa convocation et de présidence étant les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire.

Elle ne peut délibérer valablement que si elle réunit au moins deux tiers des membres effectifs.

- Sets up, when deemed necessary, the Follow-up and Evaluation Committee.

ARTICLE 11

The General Assembly sits ordinarily once per annum. It is convened and chaired by the President of the Board of Directors or, in case he is absent, by the Vice President. In case both the President and Vice President are absent, the General Assembly is convened and chaired by the Coordinator of the Executive Bureau.

It sits extraordinarily whenever necessary, under modalities of convocation and presidency similar to those of the ordinary General Assembly.

It can deliberate validly only if at least two thirds of effective members are present.

Nyamara, iyo ku nshuro ya mbere umubare w'abanyamuryango wemewe kugirango inama ibe yaterana udashyitse, irasubikwa maze mu gihe kitarenze iminsi 30 ikazimurirwa ku itariki yemejwe n'abanyamuryango bahari. icyo gihe bwo Inteko Rusange iterana ititaye ku mubare w'abanyamuryango bahari.

Ibyemezo bifatwa mubwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango bahari. Iyo habayeho kunganya amajwi, icyemezo cy'uyoboze inama nicyo kiganza.

INGINGO YA 12

Inama y'Ubuyobozi ni urwego rugena ikerekezo cy'ibikorwa by'Umuryango.

Igizwe na :

Perezida : Umuvugizi w'Umuryango;

-Visi Perezida : Umuvugizi wungirije;

-Umunyamabanga : Umuhuzabikorwa wa Biro Nshingwabikorwa.

Toute fois, si au cours de la première assemblée le quorum n'est pas atteint, elle est reportée, dans un délai ne dépassant pas 30 jours, à la date fixée par les membres présents. Dans ce cas, l'Assemblée Générale siège quel que soit le nombre des membres présents.

Les décisions se prennent à la majorité absolue des membres présents. En cas de parité de voix, celle du président de l'Assemblée est prépondérante.

ARTICLE 12

Le Conseil d'Administration est l'organe chargé de fixer l'orientation générale des activités de l'Association. Il est composé de :

- Président : Représentant Légal ;
- Vice Président : Représentant Légal Suppléant ;
- Secrétaire : Coordinateur du Bureau Exécutif.

However, if during the first assembly the quorum is not reached, it is postponed, within 30 days, on a date appointed by present members. In this case, the General Assembly sits notwithstanding the number of present members.

Decisions are taken in absolute majority of present members. In case of parity of votes, that of the chairperson of the Assembly is dominating.

ARTICLE 12

The Board of Directors is charged to set up the general orientation of activities of the Association.

It is composed of:

- President: Legal Representative;
- Vice President: Assistant Legal Representative;
- Secretary: Coordinator of the Executive Bureau.

INGINGO YA 13

Biro Nshingwabikorwa ni urwego rushinzwe gukurikirana ibikorwa bya buri muni by'Umuryango. Igizwe:

- Umuhuzabikorwa : Umunyamabanga w'Inama y'Ubuyobozi,
- Umunyamabanga akaba n'Umubitsi.

UMUTWE WA KANE: UMUTUNGO W'UMURYANGO

INGINGO YA 14

Umutungo w'Umuryango ugizwe n'imisanzu, itangwa n'abanyamuryango nyakuri, impano, imirage n'imfashanyo.

Umuryango ushobora gukora ibikorwa bigamije kongera umutungo wawo kugirango ugere ku ntego zawo.

UMUTWE WA GATANU: INGINGO Z'INZIBACYUHO N'IZISOZA

INGINGO YA 15

Aya mategeko shingiro ashobora guhindurwa biturutse ku cyemezo cya bibiri bya gatatu by'abanyamuryango nyakuri.

ARTICLE 13

Le Bureau Exécutif est l'organe chargé de suivre de près les activités journalières de l'Association. Il est composé de :

- Coordinateur : Secrétaire du Conseil d'Administration,
- Secrétaire Trésorier.

CHAPITRE IV : LE PATRIMOINE DE L'ASSOCIATION

ARTICLE 14

Le patrimoine de l'Association est constitué par des cotisations des membres effectifs, des dons, des legs et des subventions.

L'Association peut réaliser des opérations de nature à accroître son patrimoine pour atteindre ses objectifs.

CHAPITRE V : DES DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

ARTICLE 15

Les présents statuts peuvent être modifiés, sur décision des deux tiers des membres effectifs de l'Association.

ARICLE 13

The Executive Bureau is charged to follow up closely the daily activities of the Association. It is composed of:

- Coordinator: Secretary of the Board of Directors,
- Secretary Treasurer.

CHAPTER IV: ASSETS OF THE ASSOCIATION

ARTICLE 14

The Assets of the Association consist of the contributions of effective members, donations, legacy and subsidies.

The Association can carry out activities likely to increase its assets in order to reach its goals.

CHAPTER V: TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

ARTICLE 15

These statutes can be amended on decision of the two thirds of effective members of the Association.

INGINGO YA 16

Byemejwe na bibiri bya gatatu by'abanyamuryango nyakuri, Umuryango ushobora guseswa. Mu gihe umuryango usheshwe, umutungo wawo uhabwa undi muryango bihuje intego.

Ibibazo n'amakimbirane biturutse kuri iryo seswa bikemurwa hakurikijwe uburyo bwemewe n'amategeko y'u Rwanda.

INGINGO YA 17

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa n'ibindi bidateganywa nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'Umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

INGINGO YA 18

Umuryango ushinze ku itariki aya mategeko shingiro yemejwe n'abanyamuryango bawushinze.

ARTICLE 16

L'Association peut être dissoute, sur décision des deux tiers des membres effectifs. En cas de dissolution de l'Association, le patrimoine de celle-ci est cédé à une autre association poursuivant les mêmes objectifs.

Les litiges nés de cette liquidation sont réglés suivant la procédure légale applicable au Rwanda.

ARTICLE 17

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans les Règlement d'Ordre Intérieur de l'Association adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

ARTICLE 18

L'Association est créée à la date de l'adoption des présents statuts par les membres fondateurs.

ARTICLE 16

The Association can be dissolved on decision of the two thirds of effective members. In case of dissolution, the assets are given to another association pursuing similar objectives.

The litigations arising from this liquidation are regulated according to the legal procedure applicable to Rwanda.

ARTICLE 17

The modalities of execution of these statutes and all that is not hereby stipulated will be determined by the Internal Working Regulations of the Association adopted by the General Assembly on the absolute majority of votes.

ARTICLE 18

The Association is created on the date of the adoption of these statutes by the founder members

Bikorewe i Kigali, kuwa 27/07/2007

Umuvugizi w'Umuryango

KARURANGA Emmanuel
(sé)

Umuvugizi w'Umuryango Wungirije

RUTAZIGWA Martin
(sé)

Fait à Kigali, le 27/07/2007

Représentant Légal

KARURANGA Emmanuel
(sé)

Représentant Légal Suppléant

RUTAZIGWA Martin
(sé)

Done at Kigali, on 27/07/2007

Legal Representative

KARURANGA Emmanuel
(sé)

Assistant Legal Representative

RUTAZIGWA Martin
(sé)

ABASHINZE UMURYANGO
MEMBRES FONDATEURS
FOUNDER MEMBERS

1. NKURUNZIZA Elisaphan (sé)
2. RUTAZIGWA Martin (sé)
3. KARURANGA Emmanuel (sé)
4. NSENGIYUMVA Valens (sé)
5. BISANUKURI Abiddanny (sé)
6. BUGINGO Obed (sé)
7. MANISHIMWE François (sé)
8. NDAYAMBAJE Samuel (sé)

**PROCES VERBAL DE LA REUNION DE L'ASSEMBLEE GENERALE CONSTITUANTE
DE L'A.S.B.L « LIFE LIFTING HANDS »**

Le 27 juillet, il s'est tenu, à Kigali, une réunion dont le point focal était la création d'une a.s.b.l devant œuvrer dans le District de Kamonyi. Monsieur KARURANGA Emmanuel et BUGINGO Obed furent élus comme président et secrétaire de la réunion respectivement.

ORDRE DU JOUR:

1. Adoption des statuts de l'Association
2. Nomination des membres aux organes de l'Association.

ADOPTION DES STATUTS DE L'ASSOCIATION

Abordant ce point, le Secrétaire de la réunion présenta brièvement à l'Assemblée le projet des statuts comprenant cinq chapitres suivants :

- I. Dénomination, siège, objet, durée
- II. Composition
- III. Les organes
- IV. Le patrimoine de l'Association
- V. Les dispositions transitoires et finales.

Tous les articles furent examinés dans la lumière de la loi régissant les a.s.b.l. au Rwanda. Ainsi, les statuts dont la teneur accompagne ce procès verbal furent adoptés et l'a.s.b.l créée fut dénommée « Life Lifting Hands » (IBIGANZA BIRAMIRA), L.L.H en sigles.

NOMINATION DES MEMBRES AUX ORGANES DE L'ASSOCIATION

Le Conseil d'Administration :

- Président (Représentant Légal) : KARURANGA Emmanuel
- Vice Président (Représentant Suppléant) : RUTAZIGWA Martin
- Secrétaire (Coordinateur du Bureau Exécutif) : BUGINGO Obed

Le Bureau Exécutif :

- Coordinateur : BUGINGO Obed
- Secrétaire Trésorier : à nommer ultérieurement

Le Secrétaire de la réunion
BUGINGO Obed
(sé)

Représentant Légal de l'Association
KARURANGA Emmanuel
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI 137/11 RYO KUWA 9/9/2008 RIHA UBUZIMAGATOZI “ISHYIRAHAMWE MPUZAMAHANGA RY’ABAVUGABUTUMWA B’ITORERO RY’ABADIVANTISITI B’UMUNSI WA KARINDWI RIVUGURUYE”, KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO

MINISTERIAL ORDER N° 137/11 OF 9/09/2008 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION “INTERNATIONAL MISSIONARY SOCIETY SEVENTH DAY ADVENTIST CHURCH REFORM MOVEMENT” AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES

ARRETE MINISTERIEL N° 137/11 DU 9/09/2008 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L’ASSOCIATION “ASSOCIATION MISSIONNAIRE INTERNATIONALE DES EGLISES ADVENTISTES DU SEPTIEME JOUR MOUVEMENT DE REFORME » ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere: Izina n’icyicaro by’Umurango.

Ingingo ya 2: Intego z’Umuryango

Ingingo ya 3: Abavugizi b’Umuryango

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangira gukurikizwa

TABLE OF CONTENTS

Article One: Name and Head Office of the Association

Article 2: Objectives of the Association

Article 3: The Legal Representatives

Article 4: Commencement

TABLE DES MATIERES

Article premier: Dénomination et siège de l’Association

Article 2: Objet de l’Association

Article 3: Les Représentants Légaux

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI 137/11 RYO KUWA 9/9/2008 RIHA UBUZIMAGATOZI “ISHYIRAHAMWE MPUZAMAHANGA RY’ABAVUGABUTUMWA B’ITORERO RY’ABADIVANTISITI B’UMUNSI WA KARINDWI RIVUGURUYE”, KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO

MINISTERIAL ORDER N° 137/11 OF 9/09/2008 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION “INTERNATIONAL MISSIONARY SOCIETY SEVENTH DAY ADVENTIST CHURCH REFORM MOVEMENT” AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES

ARRETE MINISTERIEL N° 137/11 DU 9/09/2008 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L’ASSOCIATION “ASSOCIATION MISSIONNAIRE INTERNATIONALE DES EGLISES ADVENTISTES DU SEPTIEME JOUR MOUVEMENT DE REFORME » ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX

Minisitiri w’Ubutabera, Intumwa Nkuru ya Leta,

The Minister of Justice, Attorney General,

Le Ministre de la Justice, Garde des Sceaux,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk’uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ingingo zaryo ya 120 n’iya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngigo ya 8, iya 9, iya10, n’iya 20;

Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organizations, especially in article 8,9,10 and 20;

Vu la Loi N° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8,9,10 et 20;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu Mateka y’Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu nama y’Abaminisitiri, cyane cyane mu ngigo yaryo ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l’Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;

Abisabwe n’Umuvugizi w’Umuryango “**ISHYIRAHAMWE MPUZAMAHANGA RY’ABAVUGABUTUMWA B’ITORERO RY’ABADIVANTISITI B’UMUNSI WA KARINDWI RIVUGURUYE**)” mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 29/08/2003;

Upon request lodged by the Legal Representative of the Association “**INTERNATIONAL MISSIONARY SOCIETY SEVENTH DAY ADVENTIST CHURCH REFORM MOVEMENT**)” on 29/08/2003;

Sur requête de la Représentante Légale de l’Association “**ASSOCIATION MISSIONNAIRE INTERNATIONALE DES EGLISES ADVENTISTES DU SEPTIEME JOUR MOUVEMENT DE REFORME**” reçue le 29/08/2003;

ATEGETSE:

HEREBY ODERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Izina n'icyicaro by'Umuryango.

Ubuzimagatozi buhawe Umuryango « **ISHYIRAHAMWE MPUZAMAHANGA RY'ABAVUGABUTUMWA B'ITORERO RY'ABADIVANTISITI B'UMUNSI WA KARINDWI RIVUGURUYE** », rifite icyicaro cyawo mu Karere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 2. Intego z'Umuryango

Umuryango ugamije:

- Gushinga amatorero mu turere ;
- Kwamamaza Ubutumwa bwiza hakurikijwe inyigisho zo mu Byanditswe Byera no kwamamaza amahame y'ijuru nk'uko biri mu mategeko cumi y'Imana;
- Gufasha abizera gusobanukirwa no kwimenyereza amahame y'ubworoherane no kwitwara gikirisitu;
-
- Kwigisha urukundo no kubaha abandi, kubemera no kubafata nka bagenzi babo nk'uko Yesu yabigishije;
- Gufasha abaturage guteza imbere ubuzima rusange n'imibereho isanzwe, bigishwa ibijyana n'isuku no kurwanya urumogi n'ibindi biyobyabwenge kandi bakimenyereza gutungwa n'ibimera;
- Kuzamura imyifatire ya rubanda binyuze mu nyigisho mbwirwaruhame no mu gutangaza inyandiko nziza ikubiye mu bitabo by'inyigisho by'abana, abasore n'abakuze;

Article One: Name and Headquarters of the Association

Legal status is granted to the Association "INTERNATIONAL MISSIONARY SOCIETY SEVENTH DAY ADVENTIST CHURCH REFORM MOVEMENT" that shall be situated in Gasabo District, Kigali City.

Article 2: Objectives of the Association

The Association has the following objectives:

- Establishing local churches;
- Spreading the Good News according to the teachings of the Holy Scriptures and proclaiming the principles of Heaven as laid down in the ten commandments of God;
- Helping believers understand and practice the principles of non violence and Christian characters;
- Preaching love and respect for other human beings, to recognizing and caring for them as friends just as Jesus taught.
- -Assist people improve their health and standard of living, cleanness, sensitization as well as combat the use of narcotics and other addictive poisons, beside this, the members of the association confess to being vegetarian ;

Elevating public morality through instruction and publication of educative literature for children youths and adults ;

Article premier: Dénomination et siège de l'Association

La personnalité civile est accordée à l' « ASSOCIATION MISSIONNAIRE INTERNATIONALE DES EGLISES ADVENTISTES DU SEPTIEME JOUR MOUVEMENT DE REFORME » dont le siège est dans le District de Gasabo, Ville de Kigali.

Article 2: Objet de l'Association

L'Association a pour objet:

- Etablir des églises locales ;
 - Propager la bonne nouvelle conformément aux enseignements des Saintes Ecritures et de proclamer les principes du ciel basés sur les dix commandements de Dieu ;
 - Aider les croyants à comprendre et mettre en pratique les principes basés sur la non violence et de caractère chrétien ;
 - Prêcher l'amour, le respect aux autres, la reconnaissance et servir son prochain comme dit les enseignements du Christ ;
 - Aider le peuple de faire un pas dans l'amélioration de leur vie sanitaire et de changer d'une façon naturelle leur mode de vie, en les encourageant de pratiquer l'hygiène, combattre l'usage de narcotique sans oublier toutes sortes de drogue, en plus de cela, les membres de l'association encouragent l'usage des aliments végétaux ;
- Elever d'une façon morale, intellectuelle le niveau de connaissance du public par la voie instructive en utilisant la littérature éducationnelle destinée aux enfants, jeunes et adultes ;

- Kubaka amashuri abanza n'ayisumbuye kugira ngo higishwe ubwenge busanzwe n'amahame ya gikirisitu, bifasha buri muntu kugera ku gihagararo cya Kristo.

-Establishing primary and secondary schools in order to teach both basic secular knowledge and Christian principles that help every person achieve the statute of Christ.

-Etablir les écoles primaires et secondaires prêtes à enseigner la connaissance générale en même temps les principes chrétiens pour qu'une personne atteint la stature du Christ.

Ingingo ya 3 : Abavugizi b'Umuryango

Uwemerewe kuba Umuvugizi w' « ISHYIRAHAMWE MPUZAMAHANGA RY'ABAVUGABUTUMWA B'ITORERO RY'ABADIVANTISTE B'UMUNSI WA KARINDWI RIVUGURUYE » ni Bwana NGOBOKA Stephen, Umunyarwanda uba mu Murenge wa Muhima, mu Karere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali.
Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije w'ishyirahamwe ni Madamu NIYOYITA Rosalie, Umunyarwandakazi, uba mu Murenge wa Gikondo, mu Karere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali.

Article 3 : Legal Representatives

Mr NGOBOKA Stephen, of Rwandan nationality, residing in Muhima Sector, Nyarugenge District, Kigali City, is hereby authorised to be the Legal Representative of the association "INTERNATIONAL MISSIONARY SOCIETY SEVENTH DAY ADVENTIST CHURCH REFORM MOVEMENT".
Mrs NIYOYITA Rosalie, of Rwandan nationality, residing in Gikondo Sector, Kicukiro District, Kigali City is hereby authorised to be the Deputy Legal Representative of the same Association.

Article 3 : Représentants Légaux

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l' « ASSOCIATION MISSIONNAIRE INTERNATIONALE DES EGLISES ADVENTISTES DU SEPTIEME JOUR MOUVEMENT DE REFORME », Monsieur NGOBOKA Stephen, de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur Muhima, en District de Nyarugenge, Ville de Kigali.
Est agréée en qualité de Représentante Légale Suppléante de la même association, madame NIYOYITA Rosalie, de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur Gikondo, en District de Kicukiro, Ville de Kigali.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira

gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubilika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 09/09/ 2008

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 09/09/2008

The Minister of Justice /Attorney General

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arête entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 09/09/2008

Le Ministre de la Justice /Garde des Sceaux

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

**UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU
ISHYIRAHAMWE MPUZAMAHANGA
RY'ABAVUGABUTUMWA B'ITORERO
RY'ABADIVANTISTI B'UMUNSI WA
KARINDWI RIVUGURUYE (I.M.S S.D.A.R.M)**

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE

IZINA, ICYICARO, AHO UKORERA N'IGIHE
UZAMARA

Ingingo ya mbere:

“Hakurikijwe itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000, hashyizweho umuryango udaharanira inyungu witwa “Ishyirahamwe Mpuzamahanga ry'Abavugabutumwa b'Itorero ry'Abadiventisti b'Umunsi wa Karindwi Rivuguruye”

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'umuryango kiri i Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi byemejwe n'Inteko Rusange

Ingingo ya 3:

Umuryango uzamara igihe kitagenwe

Ingingo ya 4:

Umuryango uzakorera imirimo yawo ku butaka bwose bw'u Rwanda.

Ingingo ya 5:

Umuryango ugamije:

- Gushinga amatorero mu turere;
- Kwamamaza Ubutumwa Bwiza hakurikijwe inyigisho zo mu Byanditswe Byera no kwamamaza amahame y'ijuru nk'uko biri mu mategeko cumi y'Imana;
- Gufasha abizera gusobanukirwa no kwimenyereza amahamwe y'ubworoherane no kwitwara gikirisitu;
- Kwigisha urukundo no kubaha abandi, kubemera no kubafata nka bagenzi babo nk'uko Yesu yabyigishije;
- Gufasha abaturage guteza imbere ubuzima rusange n'imibereho isanzwe, bigishwa ibijyana n'isuku no kurwanya urumogi n'ibindi biyobyabwenge kandi bakimenyereza gutungwa n'ibimera;
- Kuzamura imyifatire ya rubanda binyuze mu nyigisho mbwirwaruhame no mu gutangaza inyandiko nziza ikubiye mu bitabo by'inyigisho by'abana, abasore n'abakuze;

**NON PROFIT MAKING ORGANISATION
INTERNATIONAL MISSIONARY SOCIETY
SEVENTH DAY ADVENTIST CHURCH
REFORM MOVEMENT (I.M.S.S.D.A.R.M)**

CONSTITUTION

CHAPTER ONE

NAME, HEAD, OFFICE, DURATION, AREA
OF ACTIVITIES AND OBJECTIVES

Article One:

According to the Law n°20/2000 of July 26th 2000, is created on non profit making organization named “International Missionary Society Seventh Day Adventist Church Reform Movement”.

Article 2:

The head office is established at Remera, Gasabo District, Kigali City. It can however be transferred to any other place by decision of the General Assembly.

Article 3:

The organization is created for undetermined period of time

Article 4:

The organization will carry out its activities throughout the Rwandan territory.

Article 5:

The organization has the following aims:

- to establish local churches;
- to spread the Good News according to the teachings of the holy scriptures and proclaiming the principals of Heaven as laid down in the ten commandments of God;
- to help the believes understand and practice the principals of non violence and Christians charity;
- to preach love and respect for other humanity recognize and serve them as the brethren as Jesus taught;
- to assist in the improvement of public health wholesome and natural mode of living as well as combat the use of all narcotics and additive poisons. Beside this the members of the association confess a vegetarian mode of living
- to elevate the general public morality through instruction and publication of good instructive literature for children, youths and adults;

-Kubaka amashuri abanza n'ayisumbuye kugira ngo yigishwe ubwenge busanzwe n'amahame ya gikirisutu, afasha buri muntu kugera ku gihagararo cya Kristo.

UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 6:

Abanyamuryango bari ugutatu:
Abanyamuryango bawushinze;
Abanyamuryango bawinjiramo;
Abanyamuryango b'icyubahiro.
Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro. Abawinjiramo ni ababisaba, bakemerwa n'Inteko Rusange. Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango Inteko Rusange ibyemerera kubera ibyiza by'akarusho bakoreye umuryango. Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiramo nibo banyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 7:

Umuntu ku giti cye cyangwa umuryango bashobora kuba abanyamuryango. Umunyamuryango yemerwa iyo amaze kubatizwa n'Umushumba wabyerejwe.

Umunyamuryango areka kuba we bitewe n'urupfu, gusezera ku bushake cyangwa kwirukanwa n'Inteko Rusange byemejwe na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri. Impamvu zituma umunyamuryango yirukanwa bizateganywa mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango. Mbere yo kwemeza ibyo kwirukana umunyamuryango, hakurikizwa inama yo muri Matayo 18.

UMUTWE WA III : INZEGO Z'UMURYANGO

Ingingo ya 8:

Inzego z'umuryango ni:
-Inteko Rusange;
-Inama y'Ubuyobozi;
-Abagenzuzi b'umutungo.

Ingingo ya 9:

Inteko Rusange nirwo rwego rukuru rw'umuryango igizwe n'abanyamuryango bose.

-to establish primary and secondary schools in order to teach both basic secular knowledge and Christian principles that help every person to reach the stature of Christ

CHAPTER II: MEMBERSHIP

Article 6:

There are 3 categories of members :

Founder member;
Adherent members;
Honorary members.

The founder members are the signatories to this constitution. Adherent members are admitted by the General Assembly upon request. Honorary members are individuals or organizations awarded that quality by the General Assembly in recognition of special services rendered to the association. Founder members and adherent members constitute the effective membership of the association.

Article 7:

Individual persons or groups of persons can become members of the association. The acceptance of a member comes after the ceremony of Baptism by an ordained Pastor.

Membership ceases with death, voluntary resignation or exclusion by the General Assembly approved by 2/3 majority votes of the effective members. The features of exclusion shall be defined in the internal regulations of the association.

Before taking a vote to exclude a member, the Bible advice from Mathews 18 shall be followed.

CHAPTER III: THE ORGANS

Article 8:

The organs of association are:

-The General Assembly
-The Executive Committee
-Auditors.

Article 9:

The General Assembly is the supreme organ of the association. It is composed of all the effective members of association.

Ingingo ya 10:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe cyangwa iyo bibaye ngombwa mu nama idasanzwe. Itumizwa kandi ikayoborwa n'Umuvugizi w'umuryango, yaba adahari bigakorwa n'Umwungirije. Iyo Umuvugizi n'Umwungirije badashoboye gutumiza Inteko Rusange, 2/3 by'abanyamuryango nyakuri barayitumiza. icyo gihe, bitoramo Perezida w'inama n'Umwanditsi.

Ingingo ya 11:

Inzandiko zitumiza Inteko Rusange zandikwa n'Umunyamabanga kandi akazishyikiriza abanyamuryango mbere y'ukwezi.

Ingingo ya 12:

Inteko Rusange iterana iyo hari nibura 2/3 by'abanyamuryango nyakuri. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nteko itumizwa mu minsi 15. icyo gihe, iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose. Uretse ku biteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu hamwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Ingingo ya 13:

Ububasha bw'Inteko Rusange ni bumwe n'ubuteganywa mu ngingo ya 16 y'itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, aribwo:

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza ngengamikorere;
- gushyiraho no kvanaho abahagarariye umuryango;
- kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- kwemera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- kwemeza buri mwaka imicungire y'umutungo;
- kwemera impano n'indagano;
- gusesa umuryango.

Ingingo ya 14 :

Inama y'Ubuyobozi igizwe na:

- Perezida : Umuvugizi;
- Vice-Perezida : Umuvugizi Wungirije;
- Umunyamabanga;
- Umubitsi;
- Umujyanama.

Article 10:

The General Assembly gathers once a year in ordinary session or as often as possible in case of emergency in extraordinary sessions. It is convened and headed by the Chairman or in case of absence, by the Deputy. In case both the Chairman and the Deputy fail to convene it, the General Assembly is called upon by the 2/3 majority of the effective members. For the occasion, they chose a President and Reporter of the meeting.

Article 11:

Invitations to General Assembly are written and handed to all the delegates a month before the session by the Secretary.

Article 12:

The General Assembly gather when 2/3 of the duly members are present. When the quorum is not attained, another Assembly shall be convened within 15 days. On the occasion, the General Assembly shall gather and take valuable resolutions despite the number of the participants. Save for the contrary provisions of the law relating to non profit organization and the present constitution, the resolution of the General Assembly are valuable when voted by the absolute majority.

Article 13:

The powers of the General Assembly are the same as defined in article 16 of the law N°20/2000 of 26th July 2000 relating to non profit making organizations as follows:

- to adopt and modify status and internal regulation of the organization;
- to appoint and to dismiss legal representatives and their deputies;
- to state on the organization's activities;
- to admit, suspend and exclude a member;
- to approve the yearly accounts;
- to accept grants and inheritance;
- to dissolve the organization.

Article 14 :

The Executive Committee is composed of:

- the Chairman: Legal Representative;
- the Deputy-Chairman: Deputy Legal Representative;
- the Secretary;
- the Treasurer;
- the Counselor.

Abagize inama y'Ubuyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka ibiri ishobora kongerwa.

Ingingo ya 15 :

Inama y'Ubuyobozi itumizwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo; yaba adahari; bigakorwa na Visi-Perezida. Iterana iyo hari 3/5. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busanzwe iyo kumvikana bidashobotse.

Ingingo ya 16:

Perezida azenzura kandi akayobora ibikorwa byose by'umuryango, agenera abakozi imirimo kandi agakemura ibibazo byabo. Mu mirimo ye, asimburwa by'agateganyo na Visi-Perezida iyo adahari.

Umunyamabanga ashinzwe ibikorwa bya buri muni by'umuryango, abika inyandiko zose zerekeye umuryango, kandi agafata inyandiko-mvugo z'inama. Umubitsi acunga imari n'ibindi bikorwa byose byemejwe n'umuryango.

Ingingo ya 17:

Inteko Rusange ishira buri mwaka Abagenzuzi bafite inshingano yo kuzenzura imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango, kuyikorera raporo no kuvuga icyo babitekerezaho.

UMUTWE WA IV: UMUTUNGO

Ingingo ya 18:

Umutungo w'umuryango ugizwe n'amaturu, icya cumi, imisanzu, impano, indagano, inkunga zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa by'umuryango.

UMUTWE WA V: IHINDURWA

**RY'AMATEGEKO
N'ISESWA
RY'UMURYANGO**

Ingingo ya 19:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Ingingo ya 20:

Umuryango ushobora guseswa n'Inteko Rusange byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango nyakuri. Iyo umuryango usheshwe, umutungo wawo uhabwa undi muryango bihuje intego.

The members of the Executive Committee are elected by the General Assembly amongst the effective members for two years renewable mandate.

Article 15:

The Executive Committee is convened and headed by the President or in case of absence, by the Vice-President. It gathers when the 3/5 of its members are present. The resolutions are taken to the simple majority votes in lack of consensus.

Article 16:

The President oversees and guides all activities of the organization, assigns tasks to the officials and settles the personnel matters. He is temporary replaced by the Vice-President in case of absence.

The secretary manages day by day activities of the organization and keeps all the documents and takes the minutes of the meetings. The treasurer manages all finances and all activities approved by the association.

Article 17:

The General Assembly appoints annually Auditors in charge of controlling the finances and other assets of the organization, give report and advice.

CHAPTER IV: THE ASSETS

Article 18:

The assets of the association originate from contribution: of the members, tithes, donation, legacies, subsidies and revenues from the activities of the association.

**CHAPTER V: AMANDMENTS OF THE
CONSTITUTION AND
DISSOLUTION OF THE
ASSOCIATION**

Article 19:

The present constitution can be amended by the General Assembly following the absolute majority votes.

Article 20:

The organization can be dissolved by the General Assembly on decision of 2/3 majority votes. In case of dissolution, all assets of the organization shall be transferred to similar objectives organization.

UMUTWE WA VI: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 21:

Ku bindi byose bitagaragara muri aya mategeko shingiro, bizashyirwa mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

Bikorewe i Kigali, kuwa 22/11/2004

Uhagarariye umuryango

NGOBOKA Stephen
(sé)

CHAPTER VI: FINAL PROVISIONS

Article 21:

For all provisions that do not appear in this constitution, reference shall be made to the internal regulations of the association.

Done in Kigali, on 22/11/2004

The Legal Representative of association

NGOBOKA Stephen
(sé)

**ASSOCIATION MISSIONNAIRE INTERNATIONALE
DES EGLISES ADVENTISTES DU SEPTIEME JOUR
MOUVEMENT DE REFORME
B.P. 3154 KIGALI/RWANDA –
TEL : (250) 515627 08465277**

INYANDIKO MVUGO Y'INAMA

Mu nama yo kuwa 23/04/2002, yabereye ku cyicaro cy'Itorero ry'ishirahamwe y'Abavugabutumwa b'Abadivantisti b'Umunsi wa kalindwibivugurura, ihagarariwe n'intumwa yatumwe ivuye ku Nteko Nkuru Rusange, Umwungirije, Umunyamabanga, Umubitsi, ari bo aba bkurikira : BIGIRABAGABO William, NGOBOKA Steven, NIYONSENGA Jean Pierre, NIYOYITA Rosalie. Kandi hemejwe n'amategeko agenga umuryango.

- NGOBOKA Steven (sé)
- BIGIRABAGABO Willian (sé)
- NIYOYITA Rosalie (sé)
- MUKAYIRANGA Immaculée (sé)
- KAREKEZI Edouard (sé)
- MUNYAKAYANZA Félicien (sé)
- UWIZEYIMANA Jean Pierre (sé)
- NTIRUMENYERWA Martin (sé)
- MUSABYIMANA Anastase (sé)
- MUKANYARWAYA Hélène (sé)
- MUKAMARARA Thérèse (sé)
- MUKARUSAGARA Madeleine (sé)
- MUKASHARANGABO Charles (sé)

INR-PITAMBRA s.a.r.l
MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned:

1. Imprimerie Nouvelle du Rwanda sarl a limited liability company incorporated in the Republic of Rwanda and represented by Gus Augustin Murangira
2. Ravindra Kumar Agarwal of Indian nationality holding passport No. G9678989 issued on the 25/07/2008 and expiring on the 24/07/2018
3. Vivek Bansal of Indian nationality holding passport No. A9527044 issued on the 26/03/2001 and expiring on the 25/03/2011

Do hereby agree on the following:

CHAPTER ONE
FORM, NAME, OBJECTIVES, HEAD OFFICE, DURATION

Article One:

A limited liability company to be known as **INR-PITAMBRA sarl** is hereby established. It shall be governed by the laws inforce in Rwanda and by the articles of Association of the company.

Article 2:

1. The objects for which the company is registered are:-
 - (a) To establish and carry on the business of printers and publishers in the Republic of Rwanda and elsewhere in the Rwanda.
 - (b) To carry on the business of designing of any nature by any means including computer software, human art etc.
 - (c) To engage in the business of advertising for the clients through various media including TV, radio, cable internal / external hoardings, painting, newspapers, magazines, journals, posters etc by using any method of software designing, printing, painting, engraving and any other electronic, mechanical or human mode.
 - (d) To carry on the business of dealers in paper of all kinds and articles made from paper or paper pulp including corrugated boxes, mill board, wall and ceiling paper and packing paper of a every description.
 - (e) To engage in manufacturing of packing material and machinery for labels, cosmetics, gifts wrapping paper boxes for various items whether for internal or external consumption and engage in advertisement of such products as the company may deem expedient.
 - (f) To carry on the business of a packaging plant to manufacture corrugated box, cartons and all types of packaging material.
 - (g) To carry on the business of and dealers in materials including films, rolls, plates and all types of consumables required for printing industry.
 - (h) To buy, sell, exchange, improve, manipulate and otherwise deal in all kinds of apparatus, machines, tools and things necessary for packaging plant, designs laboratory, photographic laboratory,

telecommunications and other specified in the objectives or usually dealt in by persons engaged in the bulk business.

- (i) To carry on the business of photography, video shooting, film developing, scanning and all activities required for design laboratory and photo laboratory.
- (j) To carry on the business as general merchants, traders, manufactures of any kind of products, food processing, electrical and mechanical engineers or any other business similar to any of the foregoing or appearing capable of being profitably carried on therewith.
- (k) To carry on the business of telecommunications, telephones, faxing, E-mail and Internet service providers and any other data or information transmission services.
- (l) To buy, sell, contract and deal in any other materials, plants and machinery, timber and other things capable of being used in connection with construction or other operations or required by the workmen and others employed by the company.
- (m) To buy, sell, repair, alter and otherwise deal in apparatus, plant and machinery fitting satellites, computers, mobile phones, telephone, receivers, faxes, modems, dish antennas, communication systems, communication software and things of all kinds capable of being used for the purpose of the above-mentioned business or any of them or likely to be required by the customers or in line with the business of the company.
- (n) To purchase otherwise acquire lands, houses, offices, workshops, buildings and to purchase or acquire or to carry on the manufacture of building material of any kind whatsoever and all implements machinery, bulldozers, cranes, transport vehicles, scaffolding and all things required by builders and contractors.
- (o) To establish or otherwise acquire and carry on the business as manufacturers, importers, distributors, exporters, wholesalers and general dealers in all kinds of goods and merchandise inclusive of hardwares, motor, textiles, household, machinery, glasswares, cutlery, motor spares, tyres, implements, chemicals, alcoholic and nonalcoholic beverages and other goods;
- (p) To do all such other things as are incidental or may be thought conducive to the attainment of the above objects or any of them.

Article 3:

The head-office of the company shall be situated at Kigali the capital city of the Republic of Rwanda. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda when the General meeting so decides.

Article 4:

The company may upon a decision by the general meeting establish branches or subsidiaries in the Republic of Rwanda as well as else where in the world.

Article 5:

The registration of the company shall be complete upon entering its name in the register of the companies. The company shall continue to exist for an unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER TWO
SHARE CAPITAL-SHARES

Article 6:

The issued share capital of the company is five million (5000,000frw) Rwandese Francs divided into one hundred (100) shares of fifty thousand Rwandese Francs (50,000Frw) each.

The shares are fully paid for in the following manner:

1. Imprimerie Nouvelle du Rwanda sarl: fifty (50) shares worth Rwandese francs two million five hundred (Frw 2,500,000)
2. Ravindra Kumar Agarwal: twenty five (25) shares worth Rwandese francs one million two hundred fifty thousand (Frw1,250,000).
3. Vivek bansal: twenty five (25) shares worth Rwandese francs one million two hundred fifty thousand (Frw1,250,000).

Article 7:

The company has the power from time to time to increase the issued capital.

Article 8:

The liability of the members is limited.

Article 9:

In accordance with legal provisions, a register of shareholders shall be kept at the head-office of the company. Any shareholder and any other interested party shall have access to the same without moving it.

Article 10:

Any shares may be transferred at any time by a member to any other member or to any child, or other issues, son-in-law, father, mother, brother, sister, husband, wife, nephew, niece or other members and any share of deceased member may be transferred by his legal representatives to any of the said relations of the deceased member to whom such deceased member may have specifically bequeathed the same provided always the directors may decline to register any transfer of shares to the transferee of whom they do not approve or may suspend the registration of any transfers upon such terms and conditions as the directors may deem fit.

Article 11:

The legal personal representative of a deceased shareholder shall be the only person recognized by the company as having any title to the shares of the deceased member.

Article 12:

Shares are invisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share shall be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 13:

The general meeting may suspend the exercise of the rights pertaining to a share in dispute until only one person is designated as owner of the same share before the company.

CHAPTER THREE
MANAGEMENT

Article 14:
DIRECTORS

The number of Directors shall not be less than three and not more than twelve. The first Directors are:

1. Gus Augustin Murangira
2. Ravindra Kumar Agarwal
3. Vivek Bansal
4. Charles Gatete

Article 15:
POWERS AND DUTIES OF DIRECTORS

The management of the company shall vest in the board of directors. Resolutions of the board of Directors of the company shall validly be passed if a quorum is present and by majority vote in favour of such resolution save where otherwise provided by the law in force at the time of voting. The aggregate number of votes exercisable by the Directors of the company appointed by each shareholder in accordance with the articles of Association of the company shall at all times, be equivalent to the proportion that the number of shares held by such shareholder in the company bears to the total number of issued shares in the company.

The Directors may exercise all such powers of the company as are not by the law or by these articles reserved for the General Assembly.

A Director who is in any way, whether directly or indirectly interested in any contract or arrangement with the company shall declare that nature of his interest at the meeting of the board at which the question of entering into contract or arrangement is first taken into consideration.

All cheques, promissory notes, drafts, bills of exchange and other negotiable instruments and securities and all receipts for money shall be signed, drawn, accepted, endorsed or otherwise executed as the case may be for and on behalf of the company in such manner as the board shall from time to time by resolution determine.

Article 16:
MANAGING DIRECTOR

The Directors may entrust to and confer upon a manager any of the powers exercisable by them upon such terms and conditions and with such restrictions as they may think fit and either collaterally with or to the exclusion of their own powers and may from time to time revoke, withdraw, alter or vary all or any of such powers.

The Directors may exercise all the powers of the company to borrow and to mortgage or charge its undertaking, property and uncalled capital or any part thereof and to issue debentures, debenture stock and other securities whether outright or as security for any debt, liability or obligation of the company or of any third party.

Article 17:
DISQUALIFICATION OF DIRECTORS

The office of Directors shall be vacated if the Director:-

- (a) Becomes bankrupt or makes any arrangements with his creditors generally; or
- (b) Becomes of unsound mind; or
- (c) Resigns his office by notice in writing to the company.

**Article 18:
ROTATION OF DIRECTORS**

The company may from time to time in general meeting by Ordinary Resolution increase or reduce the number of Directors and may also determine in what rotation the increased or reduced number is to go out of office.

**Article 19:
ALTERNATE DIRECTORS**

Any Director may in writing appoint any person, who is approved by the majority of the Directors, to be his alternate to act in his place at any meeting of the Directors at which he is unable to be present. Every such alternate shall be entitled to notice of meetings of Directors and to attend and vote thereat as a Director when the person appointing him is not personally present, and where he is Director to have a separate vote on behalf of the Director he is representing in addition to his own vote.

A Director may at any time in writing revoke the appointment of an alternate appointed by him. Every such alternate shall be an officer of the Company and shall not be deemed to be the agent of the Director appointing him. The remuneration of such alternate shall be payable out of the remuneration payable to the Director appointing him and the proportion thereof shall be agreed between them. An alternate need not hold any share qualification. An alternate appointed by a Director shall be accounted in a quorum at a meeting at which the Director appointing him is not present. The Directors shall from time to time elect one of their body to the office of a chairman of the company for a period of one year and who shall hold a non- executive capacity and his duties and responsibilities shall be to chair board meeting and the Annual General Meeting. In his absence the Directors shall appoint one of their body to chair the meetings and Annual Meeting as required.

**Article 20:
PROCEEDINGS OF THE BOARD**

1. The board shall meet from time to time for the dispatch of business adjourn and otherwise regulate its meetings. Questions arising at any board meeting shall be decided by a majority of votes and in case of an equality of votes, the chairman of the meeting shall have a casting vote.
2. Any director or secretary of the company may on the requisition of other directors at any time convene a board meeting by giving a fifteen (15) days notice to all other directors.
3. The quorum necessary for the transaction of the business of the board may be fixed by the board and unless so fixed the number shall be three(3)
4. A resolution in writing signed or approved by letter, telegram or cablegram by each director or his alternate for the time being entitled to receive notice of a board meeting shall be as valid and effectual as if it had been passed at a meeting of the board duly convened and when signed may consist of several documents.

**Article 21:
REMUNERATION OF DIRECTORS**

Each Director shall be entitled to such remuneration as the company may from time to time in a general meeting determine. The directors shall also be entitled to be paid their reasonable travelling hotel and incidental expenses of attending and returning from meeting of the board committee or company or otherwise incurred while engaged in the business of the company.

Article 22:

The company shall be managed by a General Manager who shall be appointed by the company. He/she may also be dismissed by the company before the expiry of the term but only in accordance with the regulations to be laid down by the company.

Article 23:

The general Manager shall have full powers to manage and administer the assets and activities of the company within the limits of the company's objects. It shall be within his powers to carry out all those duties, which are not expressly reserved for the general meeting by the law or by these articles of association.

Article 24:

The auditors shall be appointed and their duties shall be regulated by the general meeting

CHAPTER FOUR
GENERAL MEETING

Article 25:

The fully constituted general meeting shall be representative of the share holders' interests and all decisions taken there at which are in conformity with the law and the company's articles of association shall be binding on all shareholders. No business shall be transacted at any general meeting unless a quorum of members is present at the time when the meeting proceeds to business; a quorum shall only be constituted if not less than two (2) persons, present either in person or by proxy, holding or representing the holders of no less than 60% of the paid up capital of the company are present. Every member present, either personally or by proxy, shall have one vote for every share held by him/her and on which there are no calls in arrears.

Article 26:

The general meeting shall convene once a year at the head-office of the company or at any other place mentioned in the notice of the meeting. Such general meeting shall be called "ordinary meeting".

Article 27:

An extra-ordinary meeting may be called each time the company deems it necessary. The resolutions shall be taken on the basis of majority vote.

Article 28:

Resolutions of the general meeting shall be signed by the chairman and such other members that the company may appoint and shall be kept in the special register to be found at the company's head-office.

CHAPTER FIVE

BALANCE SHEET-DIVIDENDS

Article 29:

The financial year starts on the 1st January and ends on the 31st December of that year. The first financial year starts on the day the company is entered into the register of companies and ends on 31st December of the same year.

Article 30:

The general manager shall cause proper books of accounts to be kept with respect to:

- a) All sums of money received and expended by the company and matters in respect of which the receipt and expenditure took place.
- b) All purchase of goods by the company, and
- c) The assets and liabilities of the company.

Article 31:

The Management accounts shall from time to time cause to be prepared and to be laid before the company in a general meeting such profit and loss accounts, balance sheets and such other reports that shall be required by the General meeting.

Article 32:

1. The profits of the company available for dividends and resolved to be distributed shall be applied in the payment of dividends to the members accordingly
2. The company in a general meeting may declare dividends accordingly.
3. No dividends shall be payable except out of profits of the company or in excess of the amount recommended by the General meeting.

Article 33:

AUDIT

Once at least in every year the accounts of the company shall be examined and the correctness of the profit and loss account and balance sheet ascertained by an auditor. The company at an ordinary meeting shall appoint auditors to hold office for a term not exceeding six (6) years.

Article 34:

After approval by the General meeting, the balance sheet and profit and loss accounts shall be sent to the office of the official Government Gazette for publication in the Official Gazette.

CHAPTER SIX

WINDING UP

Article 35:

If the company's share capital shall for any reason be reduced by $\frac{1}{2}$, then the Management of the company shall cause the matter to be tabled before an extra-ordinary general meeting which shall deliberate on the future of the company. If the company shall be wound up, the members shall appoint a liquidator who with the authority of an

extra-ordinary resolution shall divide among the members in specie or in kind the whole or any part of the assets of the company.

Article 36:

If the company shall be wound up, the assets remaining after payment of debts and the costs of liquidation, will be applied, first, in repaying to the members the amounts paid or credit as paid on the shares held by them respectively and balance (if any) shall be distributed among the members in proportion to the number of shares held by them respectively.

In winding up, any part of assets of the company including any shares in or securities of other companies may be closed and the company dissolved so that no member shall be compelled to account for any shares whereon there is any liability.

CHAPTER SEVEN
MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 37:

For any matter not taken care of by these articles of association, the members shall be bound by the laws governing companies in the Republic of Rwanda.

Article 38:

The members declare that the company's incorporation charges are two hundred and fifty thousand francs (Frw 250000).

Article 39:

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter, it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the parties. When the dispute remains unresolved it shall be referred to the competent courts in the Republic of Rwanda.

Done at Kigali, on the 13th day of November 2008

THE SUBSCRIBERS:

1. Imprimerie Nouvelle du Rwanda sarl represented by Gus Augustin Murangira (sé)
2. Ravindra Kumar Agarwal (sé)
3. Vivek bansal (sé)

AUTHENTIC DEED, The number which is 32.672 VOLUME DCXLVII

The year two thousand and eight the 13th day of November 2008, We, KAMUGISHA Robert, the Rwanda state Notary, being and living in Kigali, certify that the deed, the clauses of which are here before reproduced were presented to Us by:

1. Imprimerie Nouvelle du Rwanda sarl represented by Gus Augustin Murangira
2. Ravindra Kumar Agarwal
3. Vivek bansal

Present were GATOZO Joseph living in Kigali and MUVUNA Mediatrice living in Kigali as witnesses to the deed and who fulfilled the legal requirements. Having read to the associated members and witnesses the content of

the deed, the associated members have declared before Us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down include well their will. In witness whereof, the hereby deed was signed by the associated members and Us. Authenticated and imprinted of the seal of the Notary Office.

THE ASSOCIATED MEMBERS

1. Imprimerie Nouvelle du Rwanda sarl represented by Gus Augustin Murangira sé
2. Ravindra Kumar Agarwal (sé)
3. Vivek bansal (sé)

The WITNESSES

1. GATOZO Joseph (sé)
2. MUVUNA Mediatrice(sé)

The Notary
KAMUGISHA Robert
(sé)

Derived rights:

The deed fees: Two thousand five hundred Rwandese francs
Registered by Us, (Public Notary) KAMUGISHA Robert, The Rwanda State Notary being and living in KIGALI, under number 32.672, Volume DCXLVII the price of which amounts to two thousand five hundred Rwandese francs derived under receipt No 3171887 dated 13/11/2008, and issued by the public Accountant of Rwanda Revenue Authority.

The Notary
KAMUGISHA Robert
(sé)

The drawing up fees: FOR AUTHENTIC DRAWING UP THE PRICE OF WHICH AMOUNTS TO FOURTY TWO RWANDESE FRANCS DERIVED FOR AN AUTHENTIC DRAWING UP UNDER THE SAME RECEIPT.

KIGALI, 13/11/ 2008

The Notary
KAMUGISHA Robert
(sé)

A.S. N°669

Réçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial , le 09/12/2008 et inscrit au Registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C.647/08/NYR, le dépôt de : Statuts de la **Société INR-PITAMBRA sarl.**

Droits perçus:

- Droits de dépôt : 5000 frw
- Amende pour dépôt tardif : - frw
- Suivant quittance n° 79694 du 09/12/2008

Le Registraire Général
Eraste KABERA
(sé)

MINUTES OF THE PROMOTERS MEETING OF INR- PITAMBRA sarl HELD ON THE 15th DAY OF NOVEMBER 2008 AT THE COMPANY'S HEAD QUARTERS IN KIGALI

Present were:

1. Imprimerie Nouvelle du Rwanda represented by Gus Augustin Murangira;
2. Ravindra Kumar Agarwal;
3. Vivek Bansal represented by Ravindra Kumar Agarwal.

On Agenda there was one item i.e Appointment of a General Manager.

After exhaustive discussions, the following resolution was adopted:

“That Mr. Katozo Joseph be and is hereby appointed the General Manager of the Company”.

The meeting which started 9 a.m was closed at 11.30 a.m.

DONE at Kigali this 15th day of November 2008.

SIGNED:

1. Imprimerie Nouvelle du Rwanda represented by Gus Augustin Murangira (sé)
2. Ravindra Kumar Agarwal (sé)
3. Vivek Bansal represented by Ravindra Kumar Agarwal (sé)

KL TRUCKS SERVICE LIMITED
MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The undersigned:

1. KIIZA M. INNOCENT of Rwanda Nationality, resident in Kigali Rwanda.
2. LOUISE A. NDAYIZEYE of Burundi Nationality, resident in Kigali Rwanda.

Do hereby agree on the following:

CHAPTER ONE

FORM, NAME, OBJECTIVES, HEAD OFFICE, DURATION

Article One:

A limited liability company to be known as **KL TRUCKS SERVICE LIMITED** is hereby established. It shall be governed by the laws into force in Rwanda and by the articles of present constitution.

Article 2:

The company has the following objectives:

- A. To Transport of construction materials
- B. Any others related activities.

Article 3:

The head - office of the company shall be situated at Kigali the Capital city of the Republic of Rwanda. It may be transferred to any other place in the Republic of Rwanda if the general meeting so decides.

Article 4:

The Company may upon a decision by the general meeting, establish branches or subsidiaries in the Republic of Rwanda as well as else where in the world.

Article 5

The registration of the company shall be completed upon entering its name in the register of companies. The company shall continue to exist for unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER TWO

SHARE CAPITAL – SHARES

Article 6:

The authorised share capital of the company is five hundred thousand Rwandese Francs (500,000 Frw) divided into one hundred (100) shares of five thousand Rwandese Francs (5,000 Frw) each. The shares are fully paid for in the following manner:

1. **KIIZA M.INNOCENT: Sixty (60) shares** worth three hundred thousand Rwandese Francs (300,000FRW).
2. **LOUISE A. NDAYIZEYE: Forty (40) shares** worth two hundred Rwandese Francs (200,000Frw).

Article 7:

The company has the power from time to time to increase the issued capital.

Article 8:

The liability of the members is limited.

Article 9:

In accordance with legal provisions, a register of shareholders shall be kept at the head-office of the company. Any shareholder and any other interested party shall have access to the same without moving it.

Article 10:

The shares may be transferred at any time by a member to any other member or to any relative and any shares of a deceased member may be transferred by his or her legal representatives to any of the said relative of deceased member or any relation to whom the deceased member may have specifically bequeathed them, provided always that the majority of the shareholders may suspend the registration of transfers upon such terms and conditions as the shareholders may deem fit.

Article 11:

The legal personal representative of a deceased shareholder shall be the only person recognized by the company as having any title to the shares of the deceased member.

Article 12:

Shares are indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share shall be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 13:

The general meeting may suspend the exercise of the rights pertaining to shares under dispute until only one person is designated as owner of the same shares before the company.

CHAPTER THREE

Article 14: MANAGEMENT

A. DIRECTORS

The number of Directors shall not be less than three and not more than twelve. The first Directors shall be appointed in writing by the subscribers to the Memorandum of Association.

Article 15: POWERS AND DUTIES OF DIRECTORS

The management of the company shall be vested in the board of directors. Resolutions of the board of Directors of the company shall validly be passed if a quorum is present and by majority vote in favour of such resolution save where otherwise provided by the law in force at the time of voting.

The aggregate number of votes exercisable by the Directors of the company appointed by each shareholders in accordance with the articles of Association of the company shall at all times ,be equivalent to the proportion that the number of shares held by such shareholder in the company bears to the total number of issued shares in the company.

The Directors may exercise all such powers of the company as are not by the law or by these articles reserved for the General Assembly.A Director who is any way, whether directly or indirectly interested in any contract or arrangement with the company shall declare that nature of his interest at the meeting of the board at which the question of entering into contract or arrangement is first taken into consideration.

All cheques, promissory notes, drafts, bills of exchange and other negotiable instruments and securities and all receipts for money shall be signed, drawn, accepted, endorsed or otherwise executed as the case may be for and on behalf of the company in such manner as the board shall from time to time by resolution determine.

Article 16: MANAGING DIRECTOR

The directors may entrust to and confer upon a managing director any of the powers exercisable by them upon such terms and conditions and with such restrictions as they may think fit and either collaterally with or to the exclusion of their own powers and may from time to time revoke, withdraw, alter or vary all or any of such powers.

The Directors may exercise all the powers of the Company to borrow and to mortgage or charge its undertaking, property and uncalled capital or any part thereof and to issue debentures, debenture stock and other securities whether outright or as security for any debt, liability or obligation of the Company or of any third party.

Article 17:
DISQUALIFICATION OF DIRECTORS

The office of Directors shall be vacated if the Director:-

- (a) Becomes bankrupt or makes any arrangements with his creditors generally; or
- (b) Becomes of unsound mind; or
- (c) Resigns his office by notice in writing to the Company.

Article 18:
ROTATION OF DIRECTORS

The Company may from time to time in general meeting by Ordinary Resolution increase or reduce the number of Directors and may also determine in what rotation the increased or reduced number is to go out of office.

Article 19:
ALTERNATE DIRECTORS

Any Director may in writing appoint any person, who is approved by the majority of the Directors, to be his alternate to act in his place at any meeting of the Directors at which he is unable to be present. Every such alternate shall be entitled to notice of meetings of Directors and to attend and vote thereat as a Director when the person appointing him is not personally present, and where he is Director to have a separate vote on behalf of the Director he is representing in addition to his own vote. A Director may at any time in writing revoke the appointment of an alternate appointed by him.

Every such alternate shall be an officer of the Company and shall not be deemed to be the agent of the Director appointing him. The remuneration of such alternate shall be payable out of the remuneration payable to the Director appointing him and the proportion thereof shall be agreed between them. An alternate need not hold any share qualification.

An alternate appointed by a Director shall be accounted in a quorum at a meeting at which the Director appointing him is not present. The Directors shall from time to time elect one of their body to the office of a Chairman of the Company for a period of one year and who shall hold a non-executive capacity and his duties and responsibilities shall be to chair board meetings and the Annual General Meeting. In his absence the Directors shall appoint one of their body to chair the meetings and Annual General Meeting as required.

Article 20:

PROCEEDINGS OF THE BOARD

1. The board shall meet together from time to time for the dispatch of business adjourn and otherwise regulate, its meetings. Questions arising at any board meeting shall be decided by a majority of votes and in case of an equality of votes, the chairman of the meeting shall have a casting vote.
2. Any director or secretary of the company may on the requisition of other directors at any time convene a board meeting by giving a fifteen (15) days notice to all other directors..
3. A resolution in writing signed or approved by letter , telegram or cablegram by each director or his alternate for the time being entitled to receive notice of a board meeting shall be as valid and effective as if it had been passed at a meeting of the board duly convened and held and when signed may consist of several documents.

Article 21:

REMUNERATION OF DIRECTORS

1. Each Director shall be entitled to such remuneration as the company may from time to time in a general meeting determine. The directors shall also be entitled to be paid their reasonable travelling hotel and incidental expenses of attending and returning from meeting of the board committee or company or otherwise incurred while engaged in the business of the company.
2. A Director may hold any other office of the company except that of auditor in conjunction with his office of director upon such terms as the board may determine and may receive such remuneration therefore as the board may think fit in addition to any other remuneration.

Article 22:

The company shall be managed by a General Manager who shall be appointed by the company. He/she may also be dismissed by the company before the expiry of the term but only in accordance with the regulations to be laid down by the company.

Article 23:

- (a) **Mr. KIIZA M.INNOCENT** is hereby appointed the first General Manager/Managing Director of the company
- (b) The General Manager shall have full powers to manage and administer the assets and activities of the company within the limits of the company's objects. It shall be within his powers to carry out all those duties, which are not expressly reserved for the general meeting either by the law or by these articles of association.

Article 24:

The auditors shall be appointed and their duties shall be regulated by the general meeting.

CHAPTER FOUR
GENERAL MEETING

Article 25:

The fully constituted general meeting shall be representative of the share holders' interests and all decisions taken there which are in conformity with the law and the company's articles of association shall be binding on all shareholders. No business shall be transacted at any general meeting unless a quorum of members is present at the time when the meeting proceeds to business; a quorum shall only be constituted if not less than two persons, present either in person or by proxy, holding or representing the holders of no less than 60% of the paid up capital of the company are present.

Every member present, either personally or by proxy, shall have one vote for every share held by him /her and on which there are no calls in arrears.

Article 26:

The general meeting shall convene once a year at the head-office of the company or at any other place mentioned in the notice of the meeting. Such general meeting shall be called "ordinary meeting".

Article 27:

An extra-ordinary meeting may be called each time the company deems it necessary. The resolutions shall be taken on the basis of majority vote.

Article 28:

Resolutions of the general meeting shall be signed by the chairman and such other members that the company may appoint and shall be kept in the special register to be found at the company's head-office.

CHAPTER FIVE
BALANCE SHEET-DIVIDENDS

Article 29:

The financial year starts on the 1st January and ends on the 31st December of that year. The first financial year starts on the day the company is entered into the register of companies and ends on 31st December of the same year.

Article 30:

The general manager shall cause proper books of account to be kept with respect to:

1. All sums of money received and expended by the company and matters in respect of which the receipt and expenditure took place.
2. All purchase of goods by the company, and
3. The assets and liabilities of the company

Article 31:

The Management shall from time to time cause to be prepared and to be laid before the company in a general meeting such profit and loss accounts, balance sheets and such other reports that shall be required by the General meeting.

Article 32:

- 1 The profits of the company available for dividends and resolved to be distributed shall be applied in the payment of dividends to the members accordingly.
- 2 The company in a general meeting may declare dividends accordingly.
- 3 No dividends shall be payable except out of profits of the company or in excess of the amount recommended by the General meeting.

Article 33:

AUDIT

Once at least in every year the accounts of the company shall be examined and the correctness of the profit and loss account and balance sheet ascertained by an auditor. The company at each ordinary meeting shall appoint an auditor/auditors to hold office for a term not exceeding six (6) years

Article 34

After approval by the General meeting, the balance sheet and profit and loss account shall be sent to the court of Kigali city for publication in the official gazette.

CHAPTER SIX

WINDING UP

Article 35:

If the company's share capital shall for any reason be reduced by $\frac{1}{2}$, then the Management shall cause the matter to be tabled before an extra-ordinary general meeting which shall decide on the winding up of the company. If the company shall be wound up, the members shall appoint a liquidator who with the authority of an extra-ordinary resolution shall divide among the members in cash or in kind the whole or any part of the assets of the company.

Article 36:

If the company shall be wound up, the assets remaining after payment of debts and the costs of liquidation, will be applied, first, in repaying to the members the amounts paid or credited as paid up on the shares held by them respectively and balance (if any) shall be distributed among the members in proportion to the number of shares held by them respectively.

In winding up, any part of assets of the company including any shares in or securities of other companies may be closed and the company dissolved so that no member shall be compelled to account for any shares whereon there is any liability.

CHAPTER SEVEN
MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 37:

For any matter not taken care of by these articles of association, the members shall be bound by the laws governing companies in the Republic of Rwanda.

Article 38:

The members declare that the company's incorporation charges are two hundred thousand Rwandese Francs (200.000 Frw).

Article 39:

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter; it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the parties. When the dispute remains unresolved it shall be taken to the court of Kigali city.

This is done at Kigali on the 04/11/2008

THE SUBSCRIBERS.

1. **KIIZA M. INNOCENT (sé)**
2. **LOUISE A. NDAYIZEYE (sé)**

AUTHENTIC DEED N°5980 VOLUME XCIX

The year two thousand and eight We, **Uwitonze Nasira**, The Rwandan state Notary being and living Kigali, certify that the deed, the clauses of which are here before reproduced were presented to us by:

1. **KIIZA M.INNOCENT**
2. **LOUISE A.NDAYIZEYE**

Were present **Mr. MUGABO EUGENE** Living in Kigali and **Mr MUHIZI M.MICHEL** living in Kigali as witnesses to the deed and who fulfilled the legal requirement;

Having read to the share of the shareholders and witness the content of the deed, the shareholders have declared before us and in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down includes well their will.

In witness whereof the shareholders and us.

Authenticated and imprinted of the seal of the state Notary of Nyarugenge District.

THE SHAREHOLDERS:

1. **KIIZA M.INNOCENT (sé)**
2. **LOUISE A. NDAYIZEYE (sé)**

THE WITNESSES:

1. **MUGABO EUGENE (sé)**
2. **MUHIZI M.MICHEL (sé)**

THE NOTARY
UWITONZE Nasira
(sé)

Derived rights:

The deed fees: Two thousand five hundred Rwandan Francs. Registered by us **UWITONZE Nasira** The Rwandan State Notary being and living in Kigali, under number **5980** Volume **XCIX**. The price of which amounts to 2500 Frw derived under receipt n° **301491** as of the **06/ 11/2008** and issued by the Accountant of Nyarugenge District.

The Notary
UWITONZE Nasira
(sé)

The drawing up fees:

For authentic drawing up the price of which amount to **42.500** RWANDESE FRANCS DERIVED FOR AN AUTHENTIC DRAWING UP UNDER THE SAME RECEIPT KIGALI, THE 22TH DAY OF OCTOBER TWO THOUSAND AND EIGHT.

THE NOTARY
UWITONZE Nasira
(sé)

A.S. N°599

Réçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial , le 13/11/2008 et inscrit au Registre ad hoc des actes de Société, sous le n° R.C.575/08/NYR, le dépôt de : Statuts de la **Société KL TRUCKS SERVICE LIMITED**.

Droits perçus:

- Droits de dépôt : 5000 frw
- Amende pour dépôt tardif : - frw
- Suivant quittance n° 187 du 13/11/2008

Le Registraire Général
Eraste KABERA
(sé)

RWANDA ESTATES S.A.R.L
PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

L'An Deux Mil Huit, le Quatorzième Jour du Mois d'Avril, s'est tenue au siège social l'Assemblée Générale Extraordinaire de la société **RWANDA ESTATE SARL**, anciennement dénommée **RWANDA COFFEE SARL**, société créée par acte notarié n° 14.815 Vol. CCXCII passé devant le Notaire MUTABAZI Etienne en date du 03.05.1996, inscrite au Registre de Commerce sous le RCA 1165/Kig, dont les statuts ont été successivement modifiés par les actes notariés n° 15.320 Vol. CCCII du 29.10.1996, n° 18.867 Vol. CCCLXXII du 05.10.1999, n° 19.899 Vol. CCCXCII du 18.07.2000, n° 25.639 Vol. DVII du 27.01.2004, n° 28.423 Vol. DLXIII du 06.04.2005, n° 168 Vol. IV / VK du 19.01.2006 et n° 2853 Vol. LXVI / DK du 31.12.2007.

Etaient présents :

1. La société MILLCO LTD, associée détenant 217.210 parts sociales, soit 217.210.000 Frw, soit 96,4% représentée par Maître Toy NZAMWITA sur procuration spéciale ;
2. Monsieur MAALOUF Sleiman, associé détenant 8.290 parts sociales, soit 8.290.000Frw, soit 3,6% ;

Les points suivants figuraient à l'ordre du jour :

- La nomination du gérant statutaire
- La désignation des personnes habilitées à signer sur les comptes de la société

Le quorum étant atteint, l'assemblée s'est déclarée régulièrement constituée et apte à délibérer sur les points inscrits à l'ordre du jour.

Après débats et délibérations, l'Assemblée Générale a adopté les résolutions suivantes :

PREMIERE RESOLUTION

En remplacement de Monsieur Lyle Douglas AITKEN, Monsieur MAALOUF Sleiman est nommé Gérant statutaire de la société RWANDA ESTATES SARL.

DEUXIEME RESOLUTION

Les personnes ci après sont désignées comme étant seules signataires sur les comptes de la société :

1. MAALOUF Sleiman
2. SWAMY Anbalagan Durai
3. PATRUNI V.S

L'ordre du jour étant épuisé, la séance qui avait débuté à 10h00 a été levée à 10h45.

Ainsi fait à Kigali, au Jour, Mois et An que dessus.

Les Associés :

1. MILLCO LTD (sé)
2. MAALOUF Sleiman (sè)

PROCURATION SPECIALE

La société MILLCO LTD, titulaire de 217.210 parts sociales dans la société RWANDA ESTATES SARL, donne, par la présente procuration spéciale, mandant à Maître Toy NZAMWITA, Avocat au bureau de Kigali, B.P 1894 Kigali ;

Pour

En ses lieu et place, la représenter à l'Assemblée Générale Extraordinaire de la société RWANDA ESTATES SAL QUI TIENDRA LA 14/04/2008, et qui aura les points suivant à l'ordre du jour :

- La nomination du gérant statutaire ;
- La désignation des personnes habilitées à signer sur le les comptes de la société ;

A ce effet, faire tout ce qui est nécessaire pour pour le bon accomplissement du présent mandat.

Fait à , le 9 avril 2008

**ACTE NOTARIE NUMERO TROIS MILLE SEPT CENT QUARANTE SEPT
VOLUME LXXXIII / D.K**

L'An Deux Mille Huit, le Dix Septième Jour du Mois de d' Avril, Nous **RUZINDANA Landrine**, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant et résidant à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci avant Nous a été présenté par:

1. La société MILLCO LTD, représentée par Maître Toy NZAMWITA sur procuration spéciale ;
2. Monsieur MAALOUF Sleiman ;

En présence de NDUSHABANDI Jean et ANBALAGAN D. SWAMY témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence des dits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Kigali.

LES COMPARANTS

1. **La société MILLCO LTD**
(sé)

2. **MAALOUF Suleiman**
(sé)

LES TEMOINS

1. **NDUSHABANDI Jean**
(sé)

2. **ANBALAGAN D. SWAMY**
(sé)

LE NOTAIRE
RUZINDANA Landrine
(sé)

- **DROITS PERCUS**: Frais d'acte: Deux Mille Cinq Cent Francs Rwandais, enregistrés par Nous RUZINDANA Landrine, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais étant et résidant à Kigali, sous le numéro 3747, volume LXXXIII dont le coût Deux Mille Cinq Cent Francs Rwandais perçus suivant quittance n° 7891 K/08 du Seize Avril Deux Mil Huit délivrée par le comptable public du District de Kicukiro.

LE NOTAIRE
RUZINDANA Landrine
(sé)

- **FRAIS D'EXPEDITION** : POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT DEUX MILLE QUATRE CENT FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LES MEMES QUITTANCES.

LE NOTAIRE
RUZINDANA Landrine
(sé)

**AGENCE NATIONALE D'ENREGISTREMENT
COMMERCIAL (RCRSA)
B .P 7265 KIGALI**

A.S. N° 105

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial, le 8/6/2008 et inscrit au Registre ad hoc des actes de Société, sous le N° R.CA 1165/KIG, le dépôt du procès verbal de l'Assemblée Générale Extraordinaire du 14/4/2008 de la Société **RWANDA ESTATES S.A.R.L.**

Droits perçus :

- Droit de dépôt5000 FRW
- Amende pour dépôt tarif.....5000 FRW
- Suivant quittances n°3212904 du 13/6/2008
3136557 du 25/4/2008

Le Registraire Général
Eraste KABERA
(sé)

OMEGA MULTISERVICE RWANDA
STATUTS

Entre les soussignés :

MUKABACONDO Bonifride de Nationalité Rwandaise, résidant à Kigali : Mob. 05122503

NIYIBIZI Shalom de Nationalité Rwandaise, résidant à Kigali : Mob. 08571078

KALISA Ignace de Nationalité Rwandaise, résidant à Kigali : Mob. 08510318

NIYIBIZI Shalom, enfant mineur représenté par son père KALISA Ignace.

Il est formé une société qui sera régie par la loi en vigueur dans la République du Rwanda et les Statuts arrêtés comme suit :

CHAPITRE PREMIER : FORME – DENOMINATION – SIEGE – DUREE ET OBJET

Article premier : Forme et dénomination

Il est constitué une société à responsabilité limitée sous la dénomination de « **OMEGA MULTISERVICE RWANDA s.a.r.l** ». Dans tous actes, factures, annonces et publications émanant de la société, la dénomination sociale doit toujours être précédée ou suivie des mots écrits lisiblement « Société à Responsabilité Limitée » ou des initiales « S.A.R.L. »

Article 2 : Siège Social

Le siège social de la société est établi à Kigali, B.P. 2551 KIGALI. Il peut être transféré en toute autre localité du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale délibérant dans les conditions requises par la loi pour la modification des statuts.

Les bureaux, succursales et agences peuvent être ouvert ailleurs au Rwanda par décision de l'Assemblée Générale, suivant les formes requises pour le transfert du siège en dehors de KIGALI.

Article 3 : Durée

La Société est constituée pour une durée illimitée prenant cours à la date de son immatriculation au Registre de Commerce, sauf dissolution anticipée par décision unanime des associés.

Article 4 : Objet Social

La Société a pour objet, tant pour elle – même que pour le compte des tiers, oeuvrant seule ou en participation avec des tiers, en République du Rwanda ou à l'étranger : de prêter des conseils, consultation, étude et des services dans les domaines suivants :

I.FISCALITE

Etude et conseils en fiscalité , Conception et suivi des projets,Audit des Institutions ;
Expertise et contre expertise des projets, Enquêtes, ainsi que le commerce général.

II. REPRESENTATION DES ENTREPRISES

Représentation des entreprises nationaux et Internationaux.

La société peut s'intéresser par toute voie dans toutes affaires,

Entreprise ou sociétés ayant un objet identique, analogue, similaire ou connexe, ou qui soient simplement de nature à favoriser son développement.

**CHAPITRE II : CAPITAL SOCIAL – PARTS SOCIALES – SOUSCRIPTION -
LIBERATION – DROITS ET RESPONSABILITES.**

Article 5 : Capital Social

Le capital social est fixé à 4 500 000 FRW (Quatre millions cinq cents mille francs rwandais) représentant 250 (deux cents cinquante) parts sociales d'une valeur nominale de 18 000Frw (dix huit mille francs rwandais) chacune.

Article 6 : Modification du Capital

Le capital social pourra être augmenté ou réduit une ou plusieurs fois par décision de l'Assemblée Générale délibérant dans les conditions prévues pour la modification des statuts. Lors de toute augmentation du capital, l'Assemblée Générale fixe le taux et les conditions d'émission des parts sociales nouvelles celles-ci sont offertes par préférence aux propriétaires des parts sociales existant au jour de l'émission au prorata des titres appartenant à chacun d'eux.

Le droit de préemption s'exerce dans un délai de trois mois.

Pour la libération des parts souscrites en cas d'augmentation du capital, le conseil d'administration fera, selon les besoins de la société des appels de fonds aux associés souscripteurs, par lettre recommandée, au moins un mois avant la date fixée pour les versements.

Tout retard de versement produira de plein droit des intérêts au taux de 10 % au profit de la société jusqu'au jour du paiement. Les droits attachés aux parts sociales seront suspendus jusqu'aux jours du règlement principal et des intérêts.

Article 7 : Souscription et libération

Les associés font apport à la société des parts sociales en numéraires entièrement souscrites et libérées de la manière suivante :

MUKABACONDO Bonifride	a libéré 125 parts sociales, soit 2 250 000 FRW
NIYIBIZI Shalom	a libéré 100 parts sociales, soit 1 800 000 FRW
KALISA Ignace	a libéré 25 parts sociales, soit 450 000 FRW

Article 8 : Droits et responsabilités

La valeur de la part sociale ne confère pas à son propriétaire un droit égal dans les bénéfices de la société et dans tout l'actif social. Les bénéfices de la société seront partagés proportionnellement aux apports de chaque associé pour son fonctionnement. Un assemblé général se tiendra à la fin de chaque année pour évaluer les apports de chaque membre ainsi que ses dividendes.

Les parts sociales sont indivisibles. S'il y a plusieurs propriétaires d'une part indivise, l'exercice des droits y afférents est suspendu jusqu'à ce qu'une seule personne ait été désignée comme étant à l'égard de la société propriétaire de la part sociale.

En cas d'usufruit, les parts sociales sont souscrites au nom de l'usufruitier pour l'usufruit, du nu - propriétaire pour la nu - propriété.

Les parts sont librement cessibles entre associés. Elles ne peuvent être cédées à des tiers étrangers à la société qu'avec le consentement de la majorité des associés représentant au moins les 2/3 des associés.

Ne sont pas considérés comme des tiers au sens de l'alinéa précédents : l'époux, les conjoints, successeurs ascendants ou descendants en ligne directe.

Dans tous les cas, les cessions entre vifs ou à cause de mort sont subordonnées au droit de préemption des associés.

Lorsque plusieurs associés font usage de leur droit de préemption, celui – ci s'exerce proportionnellement aux parts sociales que chacun d'eux possède au jour de la cession ou transmission.

Article 10 : Droits des héritiers ou ayants droit.

Les héritiers ou ayant droit des associés ne pourront, sous quel prétexte que ce soit, pratiquer une apposition de scellés sur les biens et les valeurs de la société, en requérir l'inventaire ou la licitation ni s'immiscer dans son administration.

Ils doivent pour l'exercice de leurs droits s'en référer aux bilans sociaux ainsi qu'aux décisions de l'Assemblée Générale. Un propriétaire des parts ne peut les donner en gage qu'avec le consentement des autres associés, et même en ce cas, il continue à exercer seul les droits de vote afférent aux dites parts.

Article 11 : Achat des parts d'un associé

La société peut acheter les parts sociales de l'associé cédant, soit au moyen du capital, soit au moyen des réserves facultatives.

Dans le premier cas, le capital est réduit et les parts annulées, dans le second cas, la société dispose d'un délai de deux ans pour aliéner les parts, les associés conservant leurs droits de préemption.

Passé ce délai, les parts sont annulées de plein droit sans qu'il en résulte une réduction du capital

Article 12 : Saisie des parts d'un associé.

En cas de saisie, les associés ou la société peuvent empêcher la vente publique de la totalité ou d'une partie des parts d'un associé soit en indiquant d'autres biens suffisants pour couvrir le créancier de ses droits, soit en payant de leurs deniers, en tout ou en partie, le créancier au droit duquel ils sont de plein droit subrogés, soit en acquérant les parts saisies, conformément au prescrit de l'article précédent.

Article 13 : Interdiction de participations et de prêts

La société ne peut, à peine de nullité, accepter la souscription ou l'acquisition d'une quelconque partie de ses titres par ses filiales.

La société ne peut accepter la possession d'une quelconque partie de ses titres par une autre société dont elle possède directement ou indirectement 10 % du capital. Elle ne peut non plus souscrire ou acquérir de titres d'une autre société qui possède directement ou indirectement 10 % de son capital. La société ne peut au moyen de fonds sociaux, faire des prêts ou avances garantis par ses propres parts ou destinés à les acquérir.

CHAPITRE III. ADMINISTRATION – GESTION JOURNALIERE ET CONTRÔLE DE LA SOCIETE.

Article 14 : Administration

La société est administrée par un Conseil d'Administration doté des pouvoirs les plus étendus pour accomplir les actes qu'impliquent la réalisation dont l'objet social et pour la représentation en justice.

Le Conseil d'Administration a notamment le pouvoir de :

- Voter le budget de la société
- Nommer et révoquer le personnel de cadre de la société

- Fixer les rémunérations du personnel ainsi que les avantages matériels éventuels.
- Autoriser les emprunts et les octrois de garantie
- Elaborer les programmes et fixer les politiques de développement de la société
- Exercer les actions judiciaires tout en demandant qu'en défendant.

Article 15 : Gestion journalière

Le conseil d'Administration confie tous ses pouvoirs en ce qui est de la gestion journalière à l'Administrateur – Directeur en la personne de KALISA Ignace.

Pour la conduite des activités de ses séances, le conseil d'Administration se choisit un Président et un vice – président tandis que l'Administrateur Directeur en est le Secrétaire Exécutif.

Article 16 : Pouvoirs de l'Administrateur – Directeur

Dans les limites précisées à l'article 14 ; l'Administrateur - Directeur est investi de tous les pouvoirs d'Administration notamment :

La représentation légale de la société vis - à - vis des tiers

Les encaissements

La gestion journalière et la conclusion des marchés

Néanmoins il peut déléguer ses pouvoirs à l'Administrateur - Adjoint ou a un cadre de la société.

Article 17 : Contrôle de la société

Les opérations de la société sont éventuellement contrôlées par un ou deux commissaires aux comptes associés ou non. Ils seront nommés par l'Assemblée Générale pour un terme de 2 ans renouvelable une fois. Leur mandat est rémunéré. Ils sont sous la responsabilité de l'Administrateur – Directeur qui fixe également leurs émoluments. A défaut de commissaire aux comptes, chaque associé conserve tout pouvoir d'investigation et de contrôle.

Article 18 : Droits et devoirs du Commissaire aux comptes

Le commissaire aux comptes a pour mandat de vérifier les livres, la caisse, le portefeuille et les valeurs de la société, de contrôler la régularité et la sincérité des inventaires et des bilans ainsi que l'exactitude des informations données sur les comptes de la société dans le rapport du conseil d'Administration.

Le commissaire a le pouvoir illimité de contrôle sur toutes les opérations de la société. Il peut prendre Connaissance, sans déplacement, de tous documents sociaux et requérir du conseil d'Administration et de proposer toutes explications complémentaires. Il peut se faire assister, à ses frais, par des experts dont il répond.

Le commissaire fait, par écrit rapport à l'Assemblée :

1° Sur la manière dont il a effectué le contrôle en cours de l'exercice et sur la manière dont le Conseil d'Administration et les proposés ont facilité cette mission.

2° Sur l'exactitude de l'inventaire, du bilan, du compte des profits et pertes et du rapport du Conseil d'Administration,

3° Sur l'existence éventuelle d'opérations contraires à la loi ou aux statuts,

4° Sur la régularité de la répartition des bénéfices,

5° Sur l'opportunité des modifications apportées d'un exercice à l'autre, soit à la présentation

du bilan ou du compte de profits et pertes, soit au mode d'évaluation des éléments de l'actif et du passif.

6° Il convoque l'Assemblée lorsque l'Administrateur - Directeur reste à défaut de le faire.
(La responsabilité du commissaire en tant que telle a trait à sa mission de contrôle ainsi que les recours éventuels)

CHAPITRE IV: ASSEMBLEE GENERALE.

Article 19 : Pouvoirs

L'Assemblée Générale se compose de tous les associés, quel que soit le nombre de leurs parts sociales. L'Assemblée Générale régulièrement constituée représente la totalité des associés. Ses délibérations, prises conformément à la loi et aux statuts obligent tous les associés même les absents les dissidents ou les incapables.

Article 20 : Convocation

L'Assemblée Générale est convoquée par l'Administrateur - Directeur, soit par l'Administrateur adjoint, soit par le commissaire aux comptes, soit par un mandataire en justice à la demande des associés disposant d'au moins un cinquième du capital.

Les convocations contenant l'ordre du jour et fixant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée doivent être envoyées aux associés par lettres recommandées ou remises en mains contre accusé de réception, quinze jours au moins avant la date de l'assemblée.

Sur deuxième convocation, délai de convocation peut-être réduit à huit jours au moins. Tout associé qui assiste à une assemblée générale ou s'y fait représenter est considéré comme ayant été régulièrement convoqué. L'Assemblée générale délibère sur les questions mentionnées à l'ordre du jour. Toutefois, elle peut prendre des décisions en dehors de cet ordre du jour ou se réunir sans convocation si tous les associés y consentent ou s'il s'agit d'une action contre le conseil d'Administration.

Article 22 : Assemblée générale ordinaire.

L'Assemblée Générale ordinaire se tient chaque année au siège social le trente mars à 10 heures. Si ce jour est un jour férié, l'assemblée a lieu le jour ouvrable suivant. L'avancement ou le rapport d'un mois maximum est possible moyennant un motif sérieux et la notification à tous les associés au moins quinze jours à l'avance.

A titre exclusif, l'assemblée générale ordinaire :

- Nomme et révoque les administrateurs, l'Administrateur directeur et le ou les commissaires aux comptes s'il y a lieu.
- Sanctionne les rapports du conseil d'Administration, de l'Administrateur directeur et des commissaires aux comptes.
- Se prononce sur toute question soulevée par les organes de la société d'Administration ou à l'Assemblée Générale extraordinaire.
- Décide l'affectation des bénéfices.
- Donne quitus au conseil d'administration et aux commissaires aux comptes.

Pour délibérer valablement, les associés présents ou représentés doivent posséder la moitié au moins du capital social. Si cette condition n'est pas remplie une nouvelle assemblée est convoquée dans le délai de huit jours au moins et cette assemblée délibère valablement quelle que soit la portion du capital représentée. Les décisions sont prises dans l'un comme dans l'autre cas à la moitié des voix qui participent au vote.

Article 23 : L'Assemblée Générale extraordinaire.

Des assemblées générales extraordinaires peuvent être convoquées aussi souvent que l'intérêt de la société l'exige. Il est dès lors procédé comme dit aux articles traitant de la convocation.

De telles assemblées sont convoquées soit par le président, soit par l'Administrateur – Directeur, soit par le commissaire aux comptes, soit par les liquidateurs, soit par un mandataire en justice dûment requis par des associés disposant d'au moins un dixième des voix.

L'Assemblée Générale extraordinaire est compétente pour toutes les modifications aux statuts et pour toute autre question jugée grave et urgente pour la vie de la société

Pour délibérer valablement, les associés présents ou représentés doivent posséder la moitié au moins du capital social.

Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle assemblée sera convoquée dans le délai d'un mois à l'effet de délibérer définitivement et valablement à la condition que le quart du capital soit représenté.

Les décisions sont alors prises dans l'un comme dans l'autre cas à la majorité des trois quarts des voix qui participent au vote. Toutefois lorsque le vote sur une des modifications essentielles telles que l'objet de la société, le transfert du siège social, la transformation, la fusion ou la scission de la société, l'augmentation ou la réduction du capital, la gérance établit un rapport justificatif, l'annonce dans l'ordre du jour, le communique à tous les associés et le soumet à l'assemblée extraordinaire.

Les décisions sont alors prises à la majorité des quatre cinquièmes, à condition que les trois quarts du capital soient représentés à la première assemblée et la moitié à la seconde.

Lorsque l'augmentation du capital est faite à l'aide d'apports nouveaux, les règles relatives à la constitution du capital sont applicables.

Si la réduction doit se faire par remboursement aux associés, elle ne peut avoir lieu que six mois après la publication de la décision. La convocation doit indiquer comment la réduction sera opérée.

Article 24 : Procès Verbaux

Les procès verbaux de l'Assemblée Générale sont signés par tous les associés ou mandataires ayant participé aux réunions.

Article 25 : Rapports et documents comptables

L'Administrateur – Directeur établit un rapport écrit sur les opérations de la société et l'activité de celle – ci pendant l'exercice écoulé, le compte d'exploitation générale le compte des pertes et profits et le bilan sont établis chaque année selon les mêmes formes et mêmes méthodes l'évaluation que les années précédentes.

Toutefois en cas de proposition de modification, l'assemblée générale, au vue des comptes établis et selon les formes l'Administrateur gérant et des commissaires aux comptes, se prononcent sur les modifications proposées.

Les documents comptables, ainsi que le rapport de l'Administrateur - Directeur sur les opérations de la société seront soumis au moins quarante cinq jours avant la date de l'Assemblée générale ordinaire, aux commissaires qui devront finir leur rapport quinze jours avant l'Assemblée annuelle.

CHAPITRE V. EXERCICE ET DISTRIBUTION DES BENEFICES

Article 26 : Exercice Social

L'exercice social commence le premier janvier et se termine le trente et un décembre de chaque année sauf la première année où l'exercice commence le jour de l'immatriculation au registre de commerce et termine le 31

décembre suivant,

Dès la clôture de chaque exercice l'Administrateur - Directeur dresse l'inventaire de divers éléments de l'actif et du passif existant à cette date. Il dresse également le compte de pertes et profits et le bilan.

Article 27: Inventaire et comptes annuels.

L'Administrateur - Directeur établit à la fin de chaque exercice un inventaire général contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières et des dettes de la société, un compte de profits et pertes, un bilan et un rapport sur l'exercice révolu, sur la perspective d'avenir et sur les mesures à prendre pour la gestion ultérieure de la société.

Ce rapport doit contenir un exposé détaillé du bilan et du compte de profits et pertes, des indications précises sur l'ensemble des rémunérations ou avantages allouées aux organes de la société et des propositions pour la distribution des bénéfices.

Article 28: Distribution des bénéfices

Les produits nets de l'exercice, déductions faites des frais généraux et d'autres charges de la société, y compris les amortissements et provisions, constituent des bénéfices nets. Il est fait sur les bénéfices nets de l'exercice, diminué le cas échéant, des pertes antérieures, un prélèvement de 30% au moins affecté à la formation d'un fonds de réserve, ce montant cesse d'être obligatoire lorsqu'il atteint 20% du capital.

Le bénéfice distribuable est constitué par le bénéfice net de l'exercice diminué des pertes antérieures et des prélèvements pour la réserve et augmenté des reports bénéficiaires.

Sur le bénéfice distribuable, l'Assemblée Générale annuelle, sur proposition de l'Administrateur Directeur a le droit de prélever toutes sommes qu'elle juge convenable de fixer soit pour être reportées à nouveau sur l'exercice suivant, soit pour être affectées à un ou plusieurs fonds de réserves extraordinaires, généraux ou spéciaux.

Ce fonds ou ces fonds peuvent recevoir toutes affectations décidées par l'Assemblée générale sur proposition de l'Administrateur – Directeur.

Article 29: Paiement des dividendes

Le paiement des dividendes se fait aux époques et endroits fixés par le conseil d'administration sur avis de l'administrateur- Directeur qui en informera les associés, sans que l'époque de paiement puisse être différée de plus de six mois après la réunion de l'Assemblée Générale qui aura approuvé le bilan, sauf décision contraire de cette dernière.

CHAPITRE VI. : DISSOLUTION – LIQUIDATION

Article 30 : Dissolution

En cas de perte de 30% du capital social, l'Administrateur Directeur est tenu de convoquer l'Assemblée Générale des associés à l'effet de décider s'il y a lieu de prononcer la dissolution de la société. Si la perte a atteint 30% du capital, la dissolution pourra être demandée par les associés possédant 2/3 des titres représentés à l'Assemblée Générale.

Article 31 : Liquidateurs

Hormis la dissolution judiciaire, en cas de dissolution pour quelque cause que ce soit, et à quelque moment que ce soit, l'Assemblée Générale nommera le ou les liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et fixera leurs émoluments. L'Assemblée générale jouit à cette fin des droits les plus étendus.

La nomination des liquidateurs met fin au mandat de l'Administrateur – Directeur, du conseil d'Administration et des commissaires aux comptes.

Article 32 : Répartition de l'avoir social

Après apurement de toutes les dettes et charges de la société y compris la rémunération des liquidateurs ou consignation faite pour ces règlements, l'actif net est réparti en espèces ou en titre entre toutes les parts au prorata de leur montant.

CHAPITRE VII : DISPOSITIONS GENERALES

Article 33 : Election de domicile.

Pour l'exécution des présents statuts, chaque associé, administrateur, commissaire ou liquidateur qui n'aurait pas son domicile au Rwanda est censé avoir élu domicile au siège social où toutes communications, assignations et significations peuvent lui être adressées

Toutefois, une copie sera envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'adresse que l'associé résident à l'étranger aura communiquée à la société, avec une éventuelle notification par télécopie au numéro fourni par le non résident ou par message électronique (e – mail)

Article 34 : Législation applicable.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts, de même que pour leur interprétation, les associés se conformeront à la législation en vigueur au Rwanda. En conséquence, les dispositions de cette législation auxquelles il n'est pas explicitement dérogé par les présents statuts y sont réputées inscrites et les clauses qui seraient contraires aux dispositions impératives de ces lois sont réputées non écrites.

Article 35 : Juridiction compétente

Toutes contestations généralement quelconques concernant l'interprétation ou l'exécution des présents statuts seront de la compétence exclusive, au premier degré des juridictions de la ville de Kigali.

CHAPITRE VIII : DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Article 36 : Nomination du Commissaire aux Comptes

Immédiatement après la signature des présents statuts, les associés se réuniront en Assemblée générale extraordinaire pour nommer le commissaire aux comptes, lui fixer des rémunérations et statuer sur tous objets relatifs aux intérêts sociaux.

Article 37 : Le Conseil d'Administration

Le conseil d'Administration dès la signature des statuts est composé de Messieurs

- MUKABACONDO Bonifride : Administrateur - Adjoint
- KALISA Ignace : Administrateur - Directeur
- NIYIBIZI Shalom : Administrateur

Article 38 : Frais de constitution.

Le montant des frais, dépenses, rémunérations ou charges sous quelque forme que se soit, qui incombe à la société ou qui sont mis à sa charge en raison de sa constitution sont estimés à trois cents mille francs Rwandais.

Fait à Kigali le 09 /04 /2008

ASSOCIES :

MUKABACONDO Bonifride (sé)
NIYIBIZI Shalom (sé)
KALISA Ignace (sé)

ACTE NOTARIE NUMERO TROIS MILLE SEPT CENT ET UN VOLUME LXX XIII/D.K

L'An Deux mille huit, le neuvième jour du mois d'avril, devant Nous RUZINDANA Landrine, Notaire officiel de l'Etat Rwandais près du District de Kicukiro, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant nous a été présenté par :

1. MUKABACONDO Bonifride, de Nationalité Rwandaise
2. NIYIBIZI Shalom, de Nationalité Rwandaise
3. KALISA Ignace, de Nationalité Rwandaise

En présence de Madame GASENGAYIRE Yvonne et Monsieur RWAGASANA Parfait témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant nous et en présence des dits témoins, que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Rwandais Notarial le District de KICUKIRO

LES COMPARANTS

1. MUKABACONDO Bonifride (sé)
2. NIYIBIZI Shalom (sé)
3. KALISA Ignace (sé)

LES TEMOINS

RWAGASANA Parfait (sé)
GASENGAYIRE Yvonne (sé)

LE NOTAIRE

RUZINDANA Landrine
(sé)

DROITS PERCUS :Frais d'acte : Deux mille cinq cents francs Rwandais.

Enregistré par nous RUZINDANA Landrine, Notaire Officielle de l'Etat Rwandais près du District de Kicukiro étant et résidant à Kigali, sous le N° 3701, Volume LXX XIII / D.K dont le coût deux mille cinq cents francs rwandais perçus suivant quittance n° 6416/ D.K du 09 Avril 2008, délivrée par le comptable du District de Kicukiro.

LE NOTAIRE
RUZINDANA Landrine
(sé)

FRAIS D'EXPEDITION : Pour Expédition Authentique dont le coût Cinq mille Six cent francs rwandais, perçus sur quittance n° 6416/ D.K du 09/04/2008, délivrée par le comptable du District de Kicukiro

LE NOTAIRE
RUZINDANA Landrine
(sé)

A.S. N° 644

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial, le 26/11/2008 et inscrit au Registre ad hoc des actes de Société, sous le N° R.C 403/08/KIG , le dépôt des Statuts de la Société **OMEGA MULTISERVICE RWANDA s.a.r.l.**

Droits perçus :

- Droit de dépôt5000 FRW
- Amende pour dépôt tarif.....5000 FRW
- Suivant quittance n°35458 du 26/11/2008

Le Registraire Général
Eraste KABERA
(sé)

SMART s.a.r.l
Société **Moderne** d'Architecture et de **Réalisation** des **Travaux**.
STATUTS

Entre les soussignés :

1. Monsieur NSABIMANA Théodore, de nationalité rwandaise, agent privé, résidant à Kigali,
2. Madame KABASI Mary, de nationalité rwandaise, agent privé, résidant à Kigali.

Il a été convenu ce qui suit :

CHAPITRE PREMIER : DENOMINATION, OBJET, SIEGE, DUREE.

Article premier : Dénomination

Sous le régime de la législation en vigueur au Rwanda, il a été constitué une société à responsabilité limitée dénommée **Société Moderne d'Architecture et de Réalisation des Travaux (SMART s.a.r.l en sigle.)**

Article 2 : Objet

La société a pour objet de :

- Construction des travaux Publics (Bâtiment et Ponts & chaussées)
- Etudes et surveillances des travaux Publics,
- Adduction d'eau,
- Etude, suivi et évaluation des projets générateurs des Revenus au Rwanda et à l'étranger.

La société pourra s'intéresser à toute autre opération de manière à favoriser l'accomplissement de son objet social.

La société pourra faire toutes opérations de commercialisation des matériaux de quincaillerie et de papeteries se rapportant directement ou indirectement à son objet ou de nature à le favoriser.

Elle pourra notamment s'intéresser à toute entreprise ayant un objet similaire, analogue ou connexe au sien ou simplement utile à la réalisation de tout ou partie de son objet social.

Article 3 : Siège Social

Le siège social est établi à Kigali, District de Nyarugenge, dans la ville de Kigali. Il peut être transféré en toute autre localité du Rwanda ou à l'étranger sur décision de l'Assemblée Générale des associés délibérant dans les formes requises par la loi pour la modification des statuts.

Article 4 : Durée

La société est créée pour une durée indéterminée. Elle peut être dissoute à tout moment par décision de l'Assemblée Générale des associés délibérant dans les conditions requises par la loi pour la modification des statuts.

CHAPITRE II : DU CAPITAL SOCIAL, DE LA SOUSCRIPTION DES PARTS, DE LA LIBERATION ET DE LA TRANSMISSION

Article 5 : Capital Social

Le capital social est fixé à 10.000.000 Frw (Dix millions de francs Rwandais), répartis en 10.000 parts sociales d'une valeur nominale de 1 000 Frw (Mille francs rwandais) chacune.

Il pourra être augmenté ou réduit sur décision de l'Assemblée Générale des associés délibérant dans les conditions requises pour la modification des statuts.

Article 6 : Souscription et libération

Les parts sociales sont intégralement souscrites et entièrement libérées comme suit :

1. Monsieur NSABIMANA Théodore : 7 500 parts sociales, soit 7 500 000 Frw
2. Madame KABASI Mary : 2 500 parts sociales, soit 2 500 000 Frw

Article 7 : Inscription

Les parts sociales sont nominatives. Elles sont inscrites dans le registre des associés, tenu au siège social de la société.

Le registre des associés comprend :

- La désignation précise de chaque associé ;
- Le nombre des parts de chaque associé ;
- Les versements effectués par chaque associé et leur date ;
- Les sessions des parts, signées et datées par les parties ;
- Les transmissions à cause de mort et les attributions par suite de partage signées et datées par le Directeur Général et le bénéficiaire.

Le registre peut être consulté par tout associé ou tout tiers intéressé.

Article 8 : Transmission

Les parts sociales d'un associé ne peuvent, sous peine de nullité, être cédées entre vifs ou transmises par cause de décès qu'avec le consentement des associés possédant la moitié du capital au moins. Cet agrément n'est requis que lorsque les parts sont cédées ou transmises :

- Au conjoint du cédant ou défunt ;
- A des ascendants ou descendants en ligne directe.

CHAPITRE III : DE L'ASSEMBLEE GENERALE.

Article 9 : Composition

L'Assemblée Générale régulièrement constituée représente l'universalité des associés. Ses décisions sont obligatoires pour tous les associés, même absents, dissidents ou incapables.

Article 10 : Pouvoirs

Les décisions des associés sont prises en Assemblée Générale à la majorité absolue des parts représentées. Le quorum requis pour toute réunion de l'Assemblée Générale est de 2/3 des parts. Elle peut modifier les statuts et a le pouvoir de changer l'objet principal de la société à la majorité des 4/5 des parts sociales. En Assemblée Générale, chaque part donne un droit égal à une voix délibérative.

L'Assemblée Générale nomme et révoque le Directeur Général et les commissaires aux comptes. Elle détermine leur mandat.

Article 11 : Convocation et tenue

Il est tenu une assemblée ordinaire deux fois par an, la première au plus tard le 15 avril. L'Assemblée Générale est convoquée par le Directeur Général. L'Assemblée Générale peut être convoquée en cession extraordinaire chaque fois que l'intérêt de la société l'exige chaque associé peut se faire représenter à l'Assemblée Générale par un autre associé ou son conjoint, moyennant procuration signée par le mandant.

La convocation de l'Assemblée Générale contient obligatoirement l'ordre du jour et est transmis par lettre 10 jours avant la tenue de l'Assemblée Générale.

Article 12 : Procès verbaux

Les procès verbaux de l'Assemblée Générale sont signés par le Directeur Général ou par le Directeur Général adjoint et les associés qui le demandant. Les expéditions ou extraits à produire en justice ou autrement sont signés par le Directeur Général.

CHAPITRE IV : ADMINISTRATION ET CONTROLE DE LA SOCIETE

Article 13 : Attributions du Directeur Général

La gestion quotidienne de la société est confiée à un Directeur Général associé ou non, nommé par l'Assemblée Générale pour une durée de 5 ans renouvelable. Il peut être assisté de cadres financiers et administratifs.

Article 14 : Attributions du Directeur Général Adjoint

Le Directeur Général Adjoint remplace le Directeur Général chaque fois que celui-ci est empêché. Il peut représenter le Directeur Général sur mandat ou à son initiative.

Article 15: Nomination du Directeur Général

Est nommé pour la première fois Directeur Général, Monsieur NSABIMANA Théodore pour une durée de 5 ans renouvelable.

Article 16 : Nomination du Directeur Adjoint

Est nommé pour la première fois Directrice Adjointe, Madame KABASI Mary pour une durée de 5 ans renouvelable.

Article 17: Contrôle de la société

Le contrôle de la société appartient aux associés eux-mêmes. Ils jouissent du libre accès aux archives de la société.

CHAPITRE IV : BILAN, INVENTAIRE ET REPARTITION DES BENEFICES

Article 18 : Exercice comptable

L'exercice comptable commence le premier janvier et finit le trente et un décembre de chaque année. Toutefois, le premier exercice commence le jour de l'immatriculation de la société au registre de commerce pour se terminer le trente et un décembre suivant.

Article 19 : Bilan et inventaire

A la fin de chaque année, les associés établissent un inventaire général contenant l'indication des valeurs mobilières et dette de la société, un compte de profits et pertes, un bilan et un rapport sur l'exercice révolu, sur les perspectives d'avenir et sur les mesures à prendre pour la gestion ultérieure de la société.

Ce rapport doit contenir un exposé détaillé du bilan et du compte de profits et pertes, des indications précises sur l'ensemble des rémunérations ou autres alloués aux associés et des propositions pour la distribution des bénéfices.

Article 20 : Répartition des bénéfices

L'excédant favorable du bilan, déduction faite de toutes les charges ainsi que les amortissements nécessaires constitue le bénéfice net de la société. Le bénéfice net de la société sera réparti aux associés au prorata des parts libérées. Les pertes seront supportées dans les mêmes proportions. L'Assemblée Générale peut décider que tout ou partie du bénéfice net sera affecté aux fonds propres de la société.

CHAPITRE IV : MODIFICATION DES STATUTS

Article 21 : Modification

Toute modification au présent statut doit être portée à l'ordre du jour de l'Assemblée Générale envoyé aux associés au moins 15 jours avant la réunion et ne pourra être adoptée qu'à la majorité absolue des parts sociales de la société.

CHAPITRE VI : DISSOLUTION ET LIQUIDATION

Article 22 : Dissolution

En cas de perte du quart du capital, le Directeur Général doit convoquer une Assemblée Générale extraordinaire et lui soumettre les mesures de redressement de la société. Si la perte atteint la moitié du capital, le Directeur Général est tenu de convoquer l'Assemblée Générale des associés à l'effet de décider s'il y a lieu de prononcer la dissolution de la société.

Article 23 : Liquidation et pouvoirs des liquidateurs

En cas de dissolution pour quelque cause que ce soit, et à quelque moment que ce soit, hormis la dissolution judiciaire, l'Assemblée Générale nommera le ou les liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et fixera leurs émoluments. L'Assemblée jouit à cette fin des droits les plus étendus. La nomination des liquidateurs met fin au mandat du Directeur Général.

Article 24 : Répartition de l'avoir social

Après apurement de toutes les dettes et charges de la société et des frais de liquidation, y compris la rémunération des liquidateurs, l'actif net est réparti en espèces ou en titres entre toutes les parts sociales.

CHAPITRE VII : DISPOSITIONS GENERALES

Article 25 : Règlement intérieur

Outre le présent statut, la société aura un règlement d'ordre intérieur et un manuel de procédures. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent statut, on se réfère à la loi et au règlement d'ordre intérieur de la société.

Article 26 : Election de domicile

Pour l'exécution de présent statut, chaque associé, Directeur Général, commissaire ou liquidateur qui n'aurait pas de domicile au Rwanda, est censé avoir élu domicile au siège social, où toutes communications, assignations et significations peuvent lui être adressées valablement. Toutefois, une copie sera envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'adresse que l'associé résidant à l'étranger aura communiquée à la société avec une notification par télécopie au numéro fourni par le non résident.

Article 27 : Juridiction compétente

Toutes contestations généralement quelconques concernant l'interprétation ou l'exécution du présent statut seront de la compétence exclusive, au premier degré, des tribunaux de la ville de Kigali.

Fait à Kigali, le 13 novembre 2008

LES ASSOCIES :

1. Monsieur NSABIMANA Théodore (sé)
2. Madame KABASI Mary (sé)

ACTE NOTARIE NUMERO 6117, VOLUME CII

L'an deux mille huit, dix-septième jour du mois de novembre, Nous UWITONZE Nasira, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant et résidant à District de Nyarugenge / Ville de Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci- avant Nous a été présenté par:

1. Monsieur NSABIMANA Théodore
2. Madame KABASI Mary

En présence de Monsieur HAGUMINSHUTI Théogène et Monsieur NIZEYIMANA Faustin, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi. Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Nyarugenge.

LES COMPARANTS:

1. Monsieur NSABIMANA Théodore (sé)
2. Madame KABASI Mary (sé)

LES TEMOINS:

1. HAGUMINSHUTI Théogène (sé)
2. NIZEYIMANA Faustin (sé)

LE NOTAIRE
UWITONZE Nasira
(sé)

DROITS PERCUS:

Frais d'acte: Deux mille cinq cents francs rwandais, enregistré par Nous, UWITONZE Nasira, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant et résidant à NYARUGENGE, sous le numéro 6117, volume CII, dont le coût Deux mille cinq cents francs rwandais perçus suivant quittance n° 304084/01/01 du 17/11/2008, délivrée par le Comptable Public du District.

LE NOTAIRE
UWITONZE Nasira
(sé)

FRAIS D'EXPEDITION:

Pour expédition authentique dont le coût est de 42.500 Francs Rwandais, perçus pour une expédition authentique sur la même quittance.

LE NOTAIRE
UWITONZE Nasira
(sé)

A.S. N° 655

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial, le 03/12/2008 et inscrit au Registre ad hoc des actes de Société, sous le N° R.C 630/08/NYR, le dépôt des Statuts de la **Société Moderne d'Architecture et de Réalisation des Travaux, SMART s.a.r.l.**

Droits perçus :

- Droit de dépôt5000 FRW
- Amende pour dépôt tarif..... FRW
- Suivant quittance n° 59724 du 03/12/2008

Le Registraire Général
Eraste KABERA
(sé)

SOCIETE RWANDAISE DE FABRICATION DES FOYERS AMELIORES
SORWAFFA S.A.R.L
STATUTS

Entre les soussignés :

1. Madame Umutoni Françoise, de nationalité rwandaise, domiciliée à Kigali, District de Kicukiro, Ville de Kigali.
2. Madame Nkunda Laetitia, de nationalité rwandaise, domiciliée à Kigali ,District de Gasabo ,Ville de Kigali
3. Mademoiselle Ntirenganya Gloriose, de nationalité rwandaise, domiciliée à Kigali, District de Kicukiro, Ville de Kigali.

Il est convenu de créer une société commerciale qui sera régie par les lois en vigueur en République du Rwanda et par les Statuts arrêtés libellés comme suit :

CHAPITRE PREMIER : FORME-DENOMINATION-SIEGE-DUREE ET OBJET

Article premier: Forme et dénomination

Il est constitué une société à responsabilité limitée sous la dénomination de « SORWAFFA S.A.R.L». Dans tous actes, factures, annonces et publications émanant de la société, la dénomination sociale doit toujours être précédée ou suivie des mots écrits lisiblement « Société à Responsabilité Limitée » ou des initiales « S.A.R.L ».

Article 2 : Siège social

Le siège social de la société est établi à Kigali, District de Kicukiro, Ville de Kigali. Il peut être transféré en toute autre localité du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale délibérant dans les conditions requises par la loi pour les modifications des Statuts.

Les bureaux, succursales et agences peuvent être ouverts ailleurs au Rwanda par décision de l'Assemblée Générale suivant les formes requises par la loi.

Article 3 : Durée

La société est constituée pour une durée illimitée prenant cours à la date de son immatriculation au registre de commerce, sauf dissolution anticipée par décision unanime des associés.

Article 4 : Objet social

La société a pour objet la Fabrication des Foyers Améliorés , Construction ,travaux publics,les activités de décoration mais elle peut s'intéresser par toute voie dans toutes affaires, entreprise ou société ayant un objet identique, analogue, similaire ou connexe, ou qui soient simplement de nature à favoriser son développement .

CHAPITRE II : CAPITAL SOCIAL-PARTS SOCIALES-SOUSCRIPTION-LIBERATION-DROIT ET RENSPOABILITES

Article 5 : Capital social

Le capital social est fixé à six millions de francs rwandais (6.000.000 FRW) réparti en 6 parts sociales d'une valeur nominale de 1.000.000 FRW.

Article 6 : Souscription et libération

Les associés font rapport à la société des parts sociales en numéraires entièrement souscrites et libérées de manière suivante :

1. Autresouscrit et libère 2 parts sociales, soit 2.000.000 Frws
2. Madame Nkunda Laetitia souscrit et libère 2parts sociales, soit 2.000.000 Frws
3. Mademoiselle Ntiringanya Gloriose souscrit et libère 2part sociales, soit 2.000.000 Frws.

Article 7 : Modification du capital

Le capital social pourra être augmenté ou réduit une ou plusieurs fois par décision de l'Assemblée Générale délibérant dans les conditions prévues pour la modification des Statuts. Lors de toute augmentation du capital, l'Assemblée Général fixe le taux et les conditions d'émission des parts sociales nouvelles, celles-ci sont offertes par préférence aux propriétaires des parts sociales existant au jour de l'émission au prorata des titres appartenant à chacun d'eux.

Le droit de préemption s'exerce dans un délai de trois mois.

Pour la libération des parts souscrites en cas d'augmentation du capital, le Conseil d'Administration fera, selon les besoins de la société, des appels de fonds aux associés souscripteurs, par lettre recommandée, au moins un mois avant la date fixée pour les versements.

Tout retard de versement produira de plein droit des intérêts au taux de 10% au profit de la société jusqu'au jour du paiement. Les droits attachés aux parts sociales seront suspendus jusqu'au jour du règlement principal et des intérêts.

Article 8 : Droits et responsabilités

Chaque part sociale confère à son propriétaire un droit égal dans les bénéfices de la société et dans tout l'actif social. Chaque associé n'est responsable des engagements sociaux que jusqu'à concurrence du montant de sa participation.

Les parts sociales sont indivisibles. S'il y a plusieurs propriétaires d'une part indivisible, l'exercice des droits y afférents est suspendu jusqu'à ce qu'une seule personne ait été désignée comme étant à l'égard de la société propriétaire de la part sociale.

En cas d'usufruit, les parts sociales sont souscrites au nom de l'usufruitier pour l'usufruit, du nu-propriétaire pour la nue-propriété.

Les parts sont librement cessibles entre les associés. Elles ne peuvent être cédées à des tiers étrangers à la société qu'avec le consentement de la majorité des associés représentant au moins $\frac{3}{4}$ du capital social.

Ne sont pas considérés comme des tiers au sens de l'alinéa précédent : l'époux, les conjoints, successeurs ascendants ou descendants en ligne directe.

Dans tous les cas, les cessions entre vifs ou à cause de mort sont subordonnées au droit de préemption des associés.

Lorsque plusieurs associés font usage de leur droit de préemption, celui-ci exerce proportionnellement aux parts sociales que chacun d'eux possède au jour de la cession ou transmission.

Article 9: Droits des héritiers ou ayants droit

Les héritiers ou ayants droit des associés ne pourront, sous quel prétexte que ce soit, pratiquer une opposition de scelles sur les biens et les valeurs de la société, en requérir l'inventaire ou la licitation ni s'immiscer dans son administration.

Il doivent pour l'exercice de leur droits s'en référer aux bilans sociaux ainsi qu'aux décisions de l'Assemblée Générale. Le propriétaire des parts ne peut les donner en gage qu'avec le consentement des autres associés, et même en cas, il continue à exercer seul le droit de vote afférent aux dites parts.

Article 10: Achat des parts d'un associé

La société peut acheter les parts sociales d'un associé cédant, soit au moyen du capital, soit au moyen des réserves facultatives.

Dans le premier cas, le capital est réduit et les parts annulées, tandis que dans le second cas, la société dispose d'un délai de deux ans pour aliéner les parts, les associés conservant leur droit de préemption. Passé ce délai, les parts sont annulées de plein droit sans qu'il en résulte une réduction du capital.

Article 11: Saisie des parts d'un associé

En cas de saisie, les associés ou la société peuvent empêcher la vente publique de la totalité ou d'une partie des parts d'un associé, soit en indiquant d'autres biens suffisants pour couvrir le créancier de ses droits, soit en payant de leurs deniers, tout ou partie, le créancier au droit duquel ils sont de plein droit subrogés, soit en acquérant les parts saisies, conformément au prescrit de l'article précédent.

Article 12 : Interdiction de participation et de prêts

La société ne peut, à peine de nullité, accepter la souscription ou l'acquisition d'une quelconque partie de ses titres par ses filiales.

La société ne peut accepter la possession d'une quelconque partie de ses titres par une autre société dont elle possède directement 10% du capital. Elle ne peut non plus souscrire ou acquérir de titres d'une autre société qui possède directement ou indirectement 10% de son capital. La société ne peut au moyen de fonds sociaux, faire des prêts ou avances garanties par ses propres parts ou destinés à les acquérir.

CHAPITRE III: ADMINISTRATION-GESTION JOURNALIERE ET CONTROLE DE LA SOCIETE

Article 13: Administration

La société est administrée par un Conseil d'Administration composé de trois membres au moins dotés des pouvoirs les plus étendus pour accomplir les actes qu'implique la réalisation de l'objet social et pour la représentation en justice.

Le Conseil d'Administration a notamment le pouvoir de :

- Voter le budget de la société ;
- Nommer et révoquer le personnel cadre de la société ;
- Fixer les rémunérations du personnel ainsi que les avantages matériels éventuels ;
- Autoriser les emprunts et les octrois de garantie ;
- Elaborer les programmes et fixer les politiques de développement de la société ;
- Exercer les actions judiciaires tout en demandant qu'en défendant.

Article 14 : Gestion journalière

Le Conseil d'Administration confie tous ses pouvoirs en ce qui est de la gestion journalière au Directeur

Pour la conduite des activités de ses séances, le Conseil d'Administration se choisit un Président et un Vice-Président tandis que le Directeur en est le Secrétaire.

Article 15 : Pouvoirs du Directeur

Dans les limites précisées à l'article 14, le Directeur est investi de tous les pouvoirs d'administration, notamment : la représentation légale de la société vis-à-vis des tiers, les encaissements et la gestion journalière et la conclusion des marchés. Néanmoins, il peut déléguer ses pouvoirs à son adjoint.

Article 16 : Contrôle de la société

Les opérations de la société sont éventuellement contrôlées par un ou deux commissaires aux comptes associés ou pas. Ils seront nommés par l'Assemblée Générale pour un terme de deux ans renouvelable une fois. Leur mandat est rémunéré. Ils sont révocables par l'Assemblée Générale qui fixe également leurs émoluments.

A défaut de commissaire aux comptes, chaque associé conserve tout pouvoir d'investigation et de contrôle.

Article 17 : Droits et devoirs du commissaire aux comptes

Le commissaire aux comptes a pour mandat de vérifier les livres, les caisses, le portefeuille et les valeurs de la société, de contrôler la régularité et la sincérité des inventaires et des bilans ainsi que l'exactitude des informations données sur les comptes de la société dans le rapport du Conseil d'Administration.

Le commissaire aux comptes a le pouvoir illimité de contrôle sur toutes les opérations de la société. Il peut prendre connaissance, sans les déplacer, de tous documents sociaux et requérir du Conseil d'Administration et des proposés toutes explications complémentaires. Il peut se faire assister, à ses frais, par des experts dont il répond.

Le Commissaire fait par écrit rapport à l'Assemblée :

1. Sur la manière dont il a effectué le contrôle en cours de l'exercice et sur la manière dont le Conseil d'Administration et les proposés ont facilité cette émission ;
2. Sur l'exactitude de l'inventaire, du bilan, du compte de profits et de pertes et du rapport de Conseil d'Administration ;
3. Sur l'existence éventuelle d'opérations contraires à la loi ou aux Statuts ;
4. Sur la régularité de la répartition des bénéfices ;
5. Sur l'opportunité de modifications apportées d'un exercice à l'autre, soit à la présentation du bilan ou du compte de profits et pertes, soit un mode d'évaluation des éléments de l'actif et du passif.
6. Il convoque l'Assemblée Générale lorsque le Directeur manque à le faire.

La responsabilité du commissaire en tant que telle a trait à sa mission ainsi que les recours éventuels.

CHAPITRE IV : ASSEMBLEE GENERALE

Article 18 : Pouvoirs

L'Assemblée Générale se compose de tous les associés, quel que soit le nombre de leurs parts sociales.

L'Assemblée Générale régulièrement constituée représente la totalité des associés. Ses délibérations, prises conformément à la loi et aux Statuts, obligent tous les associés, les absents, les dissidents ou les incapables.

Article 19: Convocation

L'Assemblée Générale est convoquée par le Directeur, soit par son adjoint, soit par le commissaire aux comptes, soit par un mandataire en justice à la demande des associés disposant d'au moins un cinquième du capital.

Les convocations contenant l'ordre du jour et fixant la date, l'heure et le lieu de l'Assemblée, doivent être envoyées aux associés par lettres recommandées ou remises en mains contre accusé de réception, quinze jours au moins avant la date de l'Assemblée.

Sur deuxième convocation, le délai de convocation peut être réduit à huit jours au moins. Tout associé qui assiste à l'Assemblée Générale ou s'y fait représenter est considéré comme ayant été régulièrement convoqué.

L'Assemblée Générale délibère sur les questions mentionnées à l'ordre du jour. Toutefois, elle peut prendre des décisions en dehors de cet ordre du jour ou se réunir sans convocation si tous les associés y consentent ou s'il s'agit d'une action contre le Conseil d'Administration.

Article 20 : Composition de l'Assemblée Générale

1. L'Assemblée Générale doit désigner un bureau composé du président, du secrétaire et de deux scrutateurs. A moins que l'Assemblée Générale n'en décide autrement, le Directeur assiste aux réunions de cet organe.
2. Une liste des présences indiquant le nombre des parts et des voix de chaque associé présent ou représenté est établie par le secrétaire, soumise à l'approbation de l'Assemblée et signée par tous les participants.
3. Chaque résolution est votée séparément.
4. Les votes relatifs aux nominations, révocations, rémunérations et décharges sont faits au scrutin secret.

5. Le Directeur peut, s'il estime que les intérêts de la société sont en jeu, demander à l'Assemblée Générale de prolonger la réunion, de surseoir à l'exécution d'une décision prise et de renvoyer la question à une nouvelle Assemblée convoquée dans un délai de trois semaines pour une décision définitive.
6. Les associés représentant un deuxième du capital social peuvent demander, une fois, la remise d'une question s'ils estiment n'être pas suffisamment informés.
7. Nul ne peut prendre part au vote sur une question dans laquelle il a directement ou indirectement, un intérêt opposé à celui de la société. Les titres de ceux qui sont ainsi privés de leur droit de vote viennent néanmoins en ligne de compte pour l'appréciation de la partie du capital représentée à l'Assemblée.
8. Sont nuls toute convocation de vote et tout mandat irrévocable. Le mandat ordinaire ne vaut que pour un ordre du jour.
9. Le procès-verbal est établi par le bureau et soumis, séance tenante, à l'Assemblée. Une copie conforme, signée par le Président du Conseil d'Administration, est adressée à tout participant qui en fait la demande.

Article 21 : Assemblée Générale Ordinaire

L'Assemblée Générale Ordinaire se tient chaque année au siège social le trente mars à 10 heures. Si ce jour est un jour férié, l'Assemblée Générale a lieu le jour ouvrable suivant. L'avancement ou le report d'un mois maximum est possible moyennant un motif sérieux et la notification à tous les associés au moins 15 jours à l'avance.

A titre exclusif, l'Assemblée Générale Ordinaire :

- Nomme et révoque les administrateurs, le Directeur et/ou les commissaires aux comptes s'il y a lieu.
- Sanctionne les rapports du Conseil d'Administration, du Directeur et des commissaires aux comptes.
- Se prononce sur toute question soulevée par les organes de la société au Conseil d'Administration ou à l'Assemblée Générale Extraordinaire.
- Décide l'affectation des bénéfices.
- Donne quitus au Conseil d'Administration et aux commissaires aux comptes.

Pour délibérer valablement, les associés présents ou représentés doivent posséder la moitié au moins du capital social. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle Assemblée est convoquée dans un délai de huit jours au moins. Cette Assemblée Générale délibère valablement quelle que soit la portion du capital représentée. Les décisions sont prises dans l'un comme dans l'autre cas à la moitié des voix qui participent au vote.

Article 22 : Assemblée Générale Extraordinaire

Des Assemblées Générales peuvent être convoquées aussi souvent que l'intérêt de la société l'exige. Il est dès lors procédé comme dit aux articles traitant de la convocation.

De telles Assemblée Générales sont convoquées, soit par le Président, soit par les liquidateurs, soit par le Directeur, soit par le commissaire aux comptes, soit par un mandataire en justice dûment requis par des associés disposant d'au moins un deuxième des voix.

L'Assemblée Générale Extraordinaire est compétente pour toutes les modifications aux Statuts et pour toute autre question jugée grave et urgente pour la vie de la société.

Pour délibérer valablement, les associés présents ou représentés doivent posséder la moitié au moins du capital social.

Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle Assemblée Générale sera convoquée dans le délai d'un mois à l'effet de délibérer définitivement et valablement à la condition que le quart du capital soit représenté.

Les décisions sont alors prises, dans l'un comme dans l'autre cas, à la majorité de trois quarts de voix qui participent au vote.

Toutefois, lorsque le vote porte sur la modification essentielle tel que l'objet de la société, le transfert du siège social, la transformation, la fusion et la scission de la société, l'augmentation ou la réduction du capital social, le Conseil d'Administration établit un rapport justificatif, l'annonce dans l'ordre du jour, le communique à tous les associés et le soumet à l'Assemblée Générale Extraordinaire.

Les décisions sont alors prises à la majorité des quatre cinquièmes, à condition que les trois du capital soient représentés à la première Assemblée et la moitié à la seconde.

Lorsque l'augmentation du capital est faite à l'aide d'apports nouveaux, les règles relatives à la constitution du capital sont applicables.

Si la réduction doit se faire par remboursement aux associés, elle ne peut avoir lieu que six mois après la publication de la décision. La convocation doit indiquer comment la réduction sera opérée.

Article 23: Procès verbaux

Les procès verbaux de l'Assemblée Générale sont signés par tous les associés ou mandataires ayant participé aux réunions.

Article 24 : Rapports et documents comptables

Le Directeur établit un rapport écrit sur les opérations de la société et l'activité de celle-ci pendant l'exercice écoulé, le compte d'exploitation générale, le compte des pertes et profits et le bilan sont établis chaque année selon les mêmes formes et les mêmes méthodes d'évaluation que les années précédentes.

Toutefois, en cas de proposition de modification, l'Assemblée Générale, au vu des comptes établis et selon les formes, le Gérant et les commissaires aux comptes, se prononcent sur les modifications proposées.

Les documents comptables, ainsi que le rapport du Directeur sur les opérations de la société, seront soumis au moins quarante cinq jours avant la date de l'Assemblée Générale Ordinaire, aux commissaires qui devront finir leur rapport quinze jours avant l'Assemblée Annuelle.

CHAPITRE V : EXERCICES ET DISTRIBUTION DES BENEFICES

Article 25 : Exercice social

L'exercice social commence le premier janvier et se termine le trente et un décembre de chaque année, sauf le premier exercice qui commence le jour de l'immatriculation au registre de commerce et termine le 31 décembre suivant.

A la clôture de chaque exercice, le Directeur dresse l'inventaire de divers éléments de l'actif et du passif existant à cette date. Il dresse également les comptes des pertes et des profits et le bilan.

Article 26 : Inventaire et comptes annuels

Le Directeur établit à la fin de chaque exercice un inventaire général contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières et des dettes de la société, un compte des profits et pertes, un bilan et un rapport sur l'exercice révolu, sur la perspective d'avenir et sur les mesures à prendre pour la gestion ultérieure de la société.

Ce rapport doit contenir un exposé détaillé du bilan et du compte de profits et pertes, des modifications précises sur l'ensemble des rémunérations ou avantages alloués aux organes de la société et les propositions pour la distribution des bénéfices.

Article 27 : Distribution des bénéfices

Les produits nets de l'exercice, déduction faite des frais généraux et d'autres charges de la société, y compris les amortissements et les provisions, constituent des bénéfices nets. Il est fait sur les bénéfices nets de l'exercice, diminués le cas échéant, des pertes antérieures, un prélèvement de 30% au moins affecté à la formation d'un fonds de réserve. Ce montant cesse d'être obligatoire lorsqu'il atteint 20% du capital.

Le bénéfice distribuable est constitué de bénéfice net de l'exercice diminué des pertes antérieures et des prélèvements pour la réserve et augmentés des reports bénéficiaires.

Sur le bénéfice distribuable, l'Assemblée Générale Annuelle, sur proposition du Directeur, a le droit de prélever toutes sommes qu'elle juge convenables de fixer, soit pour être reportées à nouveau sur l'exercice suivant, soit pour être affectées à un ou plusieurs fonds de réserves extraordinaires, généraux ou spéciaux.

Ce fonds ou ces fonds peuvent recevoir toutes affectations décidées par l'Assemblée Générale sur proposition du Directeur.

Article 28 : Paiement des dividendes

Le paiement des dividendes se fait aux époques et endroits fixés par le Conseil d'Administration sur avis du Directeur qui en informera les associés, sans que l'époque de paiement puisse être différée de six mois après la réunion de l'Assemblée Générale qui aura approuvé le bilan, sauf décision contraire de cette dernière.

CHAPITRE VI : DISSOLUTION-LIQUIDATION

Article 29 : Dissolution

En cas de perte de 30% du capital social, le Directeur est tenu de convoquer l'Assemblée Générale des associés à l'effet de décider s'il y a lieu de prononcer la dissolution de la société. Si la perte a atteint 30% du capital, la dissolution pourra être demandée par les associés possédant 2/3 des titres représentés à l'Assemblée Générale.

Article 30: Liquidateurs

Hormis la dissolution judiciaire, en cas de dissolution pour quelque cause que ce soit, et à quelque moment que ce soit, l'Assemblée Générale nommera le ou les liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et fixera leurs émoluments. L'Assemblée Générale jouit à cette fin des droits les plus étendus.

La nomination des liquidateurs met fin au mandat du Directeur, du Conseil d'Administration et des commissaires aux comptes.

Article 31 : Répartition de l'avoir social

Après apurement de toutes les dettes et charges de la société, y compris la rémunération des liquidateurs ou consignation faite pour ces règlements, l'actif net réparti en espèces ou en titres entre toutes les parts au prorata de leur montant.

CHAPITRE VII : DISPOSITIONS GENERALES

Article 32 : Election de domicile

Pour l'exécution des présents Statuts, chaque associé, le Directeur, commissaire ou liquidateur qui n'aurait pas son domicile au Rwanda est censé avoir élu domicile au siège social où toutes communications ou assignations peuvent lui être adressées.

Toutefois, une copie sera envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'adresse que l'associé résident à l'étranger aura communiqué à la société, avec une éventuelle notification par télécopie au numéro fourni par le non résident ou par message électronique (e-mail).

Article 33: Législation applicable

Pour tout ce qui n'est pas prévu par les présents Statuts, de même que pour leur interprétation, les associés se conformeront à la législation en vigueur au Rwanda. En conséquence, les dispositions de cette législation auxquelles il n'est pas explicitement dérogé par les présents Statuts y sont réputées inscrites et les clauses qui seraient contraires aux dispositions impératives de ces lois sont réputées non écrites.

Article 34: Juridiction compétente

Toutes contestations généralement quelconques concernant l'interprétation ou l'exécution des présents Statuts seront de la compétence exclusive, au premier degré, des juridictions de la Ville de Kigali.

CHAPITRE VII: DES DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Article 35: Nomination du commissaire aux comptes

Immédiatement après la signature des présents Statuts, les associés se réuniront en Assemblée générale Extraordinaire pour nommer le commissaire aux comptes, lui fixer des rémunérations et statuer sur tous objets relatifs aux intérêts sociaux.

Article 36 : Conseil d'Administration

Le Conseil d'Administration dès la signature des Statuts, est composé de Madame Umutoni Françoise, de Madame Nkunda Laetitia , et de Mademoiselle Ntirenganya Gloriose

Article 37 : Frais de constitution

Les frais, dépenses, dépenses, rémunérations ou charges sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge en raison de sa constitution sont estimés à trois cent cinquante mille francs rwandais (350.000 FRWS).

Fait à Kigali, le 29/05/2007.

LES ASSOCIES

1. UMUTONI Françoise (sé)
2. NKUNDA Laetitia (sé)
3. NTIRENGANYA Gloriose (sé)

ACTE NOTARIE NUMERO 0131, VOLUME III

L'an deux mille sept, le 23^{ème} jour du mois d'Août novembre, Nous RWIGAMBA Blaise, Notaire du District de RULINDO, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci- avant Nous a été présenté par:

1. UMUTONI Françoise
2. NKUNDA Laetitia
3. NTIRENGANYA Gloriose

En présence de Monsieur NKOTANYI Thomas et de Monsieur RUKUNDO Martin, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial du District de RULINDO.

LES COMPARANTS:

1. UMUTONI Françoise (sé)
2. NKUNDA Laetitia (sé)
3. NTIRENGANYA Gloriose (sé)

LES TEMOINS:

1. NKOTANYI Thomas (sé)

2. RUKUNDO Martin (sé)

LE NOTAIRE
RWIGAMBA Blaise
(sé)

DROITS PERCUS:

Frais d'acte: Deux mille cinq cents francs rwandais, enregistré par Nous, RWIGAMBA Blaise, Notaire du District de RULINDO, Officiel de l'Etat Rwandais, sous le numéro 6117, volume III, dont le coût Deux mille cinq cents francs rwandais perçus suivant quittance n° 0143797 du 23/08/2007, délivrée par le Comptable Public du District de Rulindo.

LE NOTAIRE
RWIGAMBA Blaise
(sé)

FRAIS D'EXPEDITION:

Pour expédition authentique dont le coût est de 2.500 Francs Rwandais, perçus pour une expédition authentique sur la même quittance.

LE NOTAIRE
RWIGAMBA Blaise
(sé)

A.S. N° 690

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial, le 17/12/2008 et inscrit au Registre ad hoc des actess de Société, sous le N° R.C 0040/08/NYR, le dépôt des Statuts de la société **SORWAFFA S.A.R.L.**

Droits perçus :

- Droit de dépôt5000 FRW
- Amende pour dépôt tarif..... FRW
- Suivant quittance n° 95949 du 15/12/2008

Le Registraire Général
Eraste KABERA
(sé)

T&K INDEX LTD
MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

The Undersigned :

1. KARURANGA Emmanuel, of Rwandan Nationality resident in Kigali City
2. TURATSINZE Jennifer of Rwandan Nationality resident in Kigali City
3. MULISA Ernest of Rwandan Nationality resident in Kigali City

Do hereby agree as follows:

CHAPTER One: NAME, HEAD OFFICE, OBJECTIVES, DURATION

Article One:

A limited liability company to be known as **T&K INDEX** Ltd is hereby established. It shall be governed by laws in force in Rwanda the articles of Association of the company.

Article 2:

The head office is established in Kigali where all legal acts shall be sent. It may be transferred to any other place in Republic of Rwanda upon the decision of the general meeting. Its branches, agencies and offices may be established in Rwanda as well as abroad upon the decision of the general meeting of the shareholders.

Article 3:

The objects for which the company is established are:

- To carry on the business of Organizing Libraries, Archives and Documentation centers, General Information Management services, Recruitment services, translation Services, general trade, import and export.

Article 4:

The registration of the company shall be complete upon entering its name in the register of companies. The company shall continue to exist for unknown period of time. It may however be dissolved by the general meeting.

CHAPTER II: SHARE CAPITAL-SHARES

Article 5:

The authorized share capital of the company is Five hundred thousand Rwandan francs (500,000RWF), divided into five hundred shares of One thousand Rwandan Francs each.

The shares are fully paid for in the following manner:

1. Three hundred (300) shares representing 60% of the company shares valued at Three hundred thousand (300,000) Rwandan Francs by Mr. KARURANGA Emmanuel.
2. One hundred (100) shares representing 20% of the company shares valued One hundred thousand (100,000) Rwanda Francs by Mrs. TURATSINZE Jennifer.
3. One hundred (100) shares representing 20% of the company shares valued One hundred thousand (100,000) Rwandan francs by Mr. MULISA Ernest.

Article 6:

The share capital may be increased by the decision of the shareholders following conditions for the change of memorandum and Articles of Association. In case of increase of share capital by investing more funds, the shareholders shall fix the rate and conditions of subscription and the disbursement of the new shares.

Article 7:

The shares are nominal. A register of shareholders shall be kept at the Head office containing:

- The precise description of each shareholder and the number of shares held;
- The transfers, transmission, costs, guarantees or any issues affecting the shares;
- The shareholders and other interested parties may consult the register but may not remove it from the head office.

Article 8:

Each share is indivisible. In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.

Article 9:

The transfer of any share in the company shall be in writing in any usual or common form and shall be signed by the transferor to the transferee. The transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the name of the transferee is entered into the register of the members in respect thereof. The company shall retain all instruments of transfer, when registered.

Article 10:

Subject to the provisions of article 12 no shares in the company shall be transferred unless and until the rights of pre-emption here in conferred shall have been exhausted.

Article 11:

The rights of pre-emption conferred in article 10 hereof shall not apply to:

- (a) any share approved in writing by all members;
- (b) any transfer to the spouse, child, brother, sister or parent of that member;
- (c) any transfer by the personal representative of a deceased member to the widow, widower, child, brother, sister or parent of that deceased member .
- (d) Any transfer by the trustees' executors of administrators of a deceased member to new trustees, executors or administrators upon any change thereof.
- (e) Any transfer of a corporate member to an associated company (that is to say any holding company)
- (f) Any transfer by corporate member to a company formed to acquire the whole of substantial part of the undertaking and assets of such corporate member as part of the scheme of amalgamation or reconstruction.

Article 12:

In case of the death of the member, the executor or administrator of the deceased shall be the only person recognized by the company as having title to his shares, provided that nothing herein contained shall release the estate of deceased member from any liability in respect of any share held by him.

Article 13:

any person becoming entitled to a share in consequence of a death of a member shall, upon such evidence being produced as may from time to time be required by the company, have the right either to be registered as a member in respect of the share or instead of being registered himself, to make such transfer of the share as the deceased person could have made, and the company shall in either case, have the right to refuse or suspend registration as it would have had in the case of a transfer of the share by the deceased before the death.

Article 14:

any person becoming entitled to share by reason of the dividends, the holder shall be entitled to the same dividends and other advantages to which he would be entitled if he were the registered holder of the share except that he shall be entitled in respect of to exercise any right conferred by membership in relation to general meetings of the company, provided that the company may at any time, give notice requiring any such person to elect either to be registered himself or transfer the share, and if notice is not complied, within three months after the date of service thereof, the company may, thereafter, withhold payment of dividends and other monies payable in respect of the share until compliance with the notice has been effected.

CHAPTER III: ADMINISTRATION-MANAGEMENT-SUPERVISION

Article 15:

The company shall be managed by a board of Directors. Any shareholder with the necessary expertise may also be entrusted with the management of the company. Until the general meeting decides otherwise, Mr. KARURANGA Emmanuel shall be entrusted with the management of the company.

Article 16:

The Managing Director shall have full powers to manage and administer the assets and activities of the company within the limits of the company objects. It shall be within his/her power to carry out all those duties, which are not expressly reserved for the general meeting either by the law or by these articles of association. He/she may notably open bank accounts, deposit and withdraw money from the bank, sign letters of credit, receive payments, represent the company as claimant or defendant, sign all contracts or give powers of attorney and represent the company towards third parties.

Article 17:

Financial control is the responsibility of the directors who may appoint the auditors to act on their behalf. Auditors shall have access to all company files, accounts as well as all documents concerning the company.

CHAPTER IV. GENERAL MEETING

Article 18:

The general meeting regularly constituted represents universality of the shareholders. It has powers as determined by law and these articles of association. It is convened by the managing director, auditors, and liquidator or as representative designated by law at the head office of the company or at any other place mentioned in the notice of the meeting.

Article 19:

The general meeting is convened at least 9 days in advance by registered letter or letter with acknowledgement receipt. The letter shall state the agenda.

Article 20:

An ordinary meeting convenes at least once a year. Decisions of the general meeting are taken by majority vote.

Article 21:

An extra-ordinary General meeting shall be convened when ever necessary or upon the request of any of the shareholders. Resolutions taken may not be validly taken if more than a half the share capital is represented.

Article 22:

Resolutions of general meeting shall be signed by the members present and shall be kept in special register to be found at the companies head office.

CHAPTER V : BALANCE SHEET-INVENTORY-DIVIDENDS

Article 23:

The financial year starts on 1st January end on 31st December of the same year. However this first financial year shall start on the day the company is entered in the register of companies and on 31st December of the same year.

Article 24:

At the end of each year, the director or managers closes accounts make an inventory and a report on the previous year. He/She highlights profits or losses. He/She makes proposals for sharing dividends and on measures to be taken for future better management.

Article 25:

The dividends of the financial year are obtained at the end of the financial year after the subtraction of the business overheads and other costs. The profits are distributed among shareholders in accordance with their share by the general meeting, which also determines the amount of profits to be retained by the company.

CHAPTER VI: WINDING UP, LIQUIDATION

Article 26:

The company may be wound up by an absolute majority decision of the shareholders.

Article 27:

In case of loss of quarter of the share capital, the directors must convene an extraordinary general meeting to adopt measures to redress it. If the obtained is shall of the share capital, winding up is automatic unless the capital is increased by the same amount.

Article 28:

In case the company winds up, the general meeting shall regulate mode liquidation and names one or several liquidators. It determines their power and emoluments. He reserves the power to change the articles if the liquidation so justifies. The nomination of the liquidator puts the end to the powers of director or manager.

Article 29:

At the end of the liquidation, after discharging of debts and costs of company, as well as fees for liquidator, the net shall be distributed to shareholders on prorata basis of their shares.

CHAPTER VII: MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 30:

All disputes involving the company shall first be brought to the attention of the general meeting and when the general meeting fails to resolve the matter, it shall be referred to an arbitrator agreed upon by the meeting.

Article 31:

For matter not taken care of by the articles of association, the laws governing companies in the Republic of Rwanda govern the members.

Done at Kigali

THE PROMOTERS

1. **KARURANGA Emmanuel** (sé)
2. **TURATSINZE Jennifer** (sé)
3. **MULISA Ernest** (sé)

ACTE NOTARIE NUMERO SIX CENT SOIXANTE-DIX- HUIT VOLUME XIII/D.K

L'an deux mille six le troisième jour du mois de Novembre ; Nous **RUZINDANA Landrine**, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais près le District de Kicukiro, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant, nous a été présenté par:

1. **KARURANGA Emmanuel** de nationalité Rwandaise, Résident à Kigali ;
2. **TURATSINZE Jennifer** de nationalité Rwandaise ; Résident à Kigali ;
3. **MULISA Ernest** de nationalité Rwandaise ; Résident à Kigali.

En présence de Monsieur **NTARINDWA Martin** Madame **UWAMWEZI Irène**, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins, que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire, et revêtu du sceau de l'Office Rwandais Notarial près le District de Kicukiro.

LES COMPARANTS

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. KARURANGA Emmanuel (sé) | 2. TURATSINZE Jennifer (sé) |
| 3. MULISA Ernest (sé) | |

LES TEMOINS

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. NTARINDWA Martin (sé) | 2. UWAMWEZI Irène (sé) |
|---------------------------------|-------------------------------|

LE NOTAIRE

RUZINDANA Landrine
(sé)

DROITS PERCUS : Frais d'acte : Deux mille cinq cent francs rwandais (2500Frw)

Enregistré par Nous **RUZINDANA Landrine**, Notaire du District de Kicukiro, étant et résident à Kigali, sous le N° **678**, volume **XIII** dont le coût deux mille cinq cent francs rwandais perçus suivant quittance N° **67805/D.K** du **03/11/2006**, délivrée par le comptable du District de Kicukiro.

LE NOTAIRE

RUZINDANA Landrine
(sé)

FRAIS D'EXPEDITION : Pour expédition authentique dont le coût cinq mille six cent francs rwandais, délivrée par le comptable du District de Kicukiro.

LE NOTAIRE

RUZINDANA Landrine
(sé)

A.S. N° 741

Reçu en dépôt au Bureau de l'Agence Nationale d'Enregistrement Commercial, le 15/01/2009 et inscrit au Registre ad hoc des actess de Société, sous le N° R.C 524/06/NYR, le dépôt des Statuts de la **Société T&K INDEX LTD.**

Droits perçus :

- Droit de dépôt5000 FRW
- Amende pour dépôt tarif..... FRW
- Suivant quittance n° 314/09 du 15/01/2009

Le Registraire Général
Eraste KABERA
(sé)

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA).**

**ICYEMEZO N° RCA/0599/2009 CYO KUWA 15 MUTARAMA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “TUGENDANE N’IGIHE”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative “TUGENDANE N’IGIHE”, ifite icyicaro i Gako, Umurenge wa Masaka, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo kuwa 15 Mutarama 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “TUGENDANE N’IGIHE”, ifite icyicaro ku Gako, Umurenge wa Masaka, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “TUGENDANE N’IGIHE” igamije guteza imbere ubworozi bw’ingurube za kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009

(sé)

**MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imbera Amakoperative**

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0323/2009 CYO KUWA 15 MUTARAMA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
“COOPERATIVE D’ELEVAGE ET INSEMINATION ANIMALE” (ELEVIA-COOP)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**ELEVIA-COOP**”, ifite icyicaro i Kigarama, Umurenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo kuwa 08 Mutarama 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**ELEVIA-COOP**”, ifite icyicaro i Kigarama, Umurenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**ELEVIA-COOP**” igamije guteza imbere ubworozi bw’inka za kijyambere n’amatungo magufi (ingurube n’inkoko). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009

(sé)

MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imbera Amakoperative

**REPUBULIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0779/2009 CYO KUWA 06 GICURASI 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “TUMENYANE SHELTER”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**TUMENYANE SHELTER**”, ifite icyicaro i Nyagatovu, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo kuwa 08 Nzeri 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**TUMENYANE SHELTER**”, ifite icyicaro i Nyagatovu, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**TUMENYANE SHELTER**” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibihumyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 06 Gicurasi 2009

(sé)

MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imbera Amakoperative

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0324/2009 CYO KUWA 15 MUTARAMA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
“COOPERATIVE DE DEVELOPPEMENT INTEGRE POUR L’AUTO PROMOTION ECONOMIQUE”
(CODEIPAE)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “CODEIPAE”, ifite icyicaro mu Murenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo kuwa 14 Nyakanga 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “CODEIPAE”, ifite icyicaro mu Murenge Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “CODEIPAE” igamije guteza imbere ubworozi bw’inkwavu bwa kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009

(sé)

**MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imberere Amakoperative**

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0747/2009 CYO KUWA 27 MATA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE
“DUKUNDUMURIMO –NTWALI” (KODN)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**DUKUNDUMURIMO –NTWALI” (KODN)**, ifite icyicaro i Bunyogombe, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo kuwa 27 Ukwakira 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**DUKUNDUMURIMO –NTWALI” (KODN)**, ifite icyicaro i Bunyogombe, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2

Koperative “**DUKUNDUMURIMO –NTWALI” (KODN)** igamije guteza imbere ububumbyi bw’amatafari n’amategura. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 27 Mata 2009

(sé)

MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe
guteza imbere Amakoperative

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0800/2009 CYO KUWA 12 MATA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE
“UMUHUZA WA KIGOMA”**

Umuyobozi w’ikigo cy’Iguhugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Iguhugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative “**UMUHUZA WA KIGOMA**”, ifite icyicaro i Butansinda, Umurenge wa Kigoma, Akarere ka Nyanza, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo kuwa 10 Ukuboza 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**UMUHUZA WA KIGOMA**”, ifite icyicaro i Butansinda, Umurenge wa Kigoma, Akarere ka Nyanza, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**UMUHUZA WA KIGOMA**” igamije guteza imbere ubworozi bw’inzuki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, ku wa 12 Gicurasi 2009

(sé)

MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Iguhugu gishinzwe
guteza imbere Amakoperative.

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0715/2009 CYO KUWA 23 MATA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
“COOPERATIVE DE STOCKAGE ALIMENTAIRE DE MUKOMA” (COSAM)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “COSAM.”, ifite icyicaro i Rutabo, Umurenge wa Kinazi, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo ku wa 09 Werurwe 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “COSAM”, ifite icyicaro Rutabo, Umurenge wa Kinazi, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “COSAM” igamije guteza imbere ubucuruzi by’imyaka (ibishyimbo, amasaka na soya). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 23 Mata 2009

(sé)

MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0160/2009 CYO KUWA 15 MUTARAMA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
“COOPERATIVE POUR LA PROMOTION DES INTRANTS, ACHAT ET COMMERCIALISATION
DE LA PRODUCTION AGRICOLE » (COOPIACPA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “COOPIACPA”, ifite icyicaro i Uwinkingi-Gahira, Umurenge w’Uwinkingi, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo mu rwandiko rwe rwo ku wa 24 Kamena 2007;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “COOPIACPA”, ifite icyicaro i Uwinkingi-Gahira, Umurenge w’Uwinkingi, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “COOPIACPA” igamije guteza imbere ubucuruzi bw’imyaka ngandurarugo (amasaka, ibishyimbo n’ibirayi). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009

(sé)

**MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe
guteza imbere Amakoperative**

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0809/2009 CYO KUWA 12 GICURASI 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
“COOPERATIVE DES TAXIS-MOTOS DE RUHANGO-TEBUKA » (COTAMORU-TEBUKA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **COTAMORU-TEBUKA** ”, ifite icyicaro i Nyamagana, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo mu rwandiko rwe rwo ku wa 30 Werurwe 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**COTAMORU-TEBUKA**”, ifite icyicaro i Nyamagana, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**COTAMORU-TEBUKA**” igamije gutanga serivisi ijyanye no gutwara abantu n’ibintu ku mapikipiki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 20 Gicurasi 2009

(sé)

MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe
guteza imbere Amakoperative

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0215/2009 CYO KUWA 15 MUTARAMA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
COOPERATIVE DES AGRICULTEURS DES CULTURES VIVRIERES DE KANYONGO-
INGANDURARUGO” (CACVK-INGANDURARUGO)”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “CACVK-INGANDURARUGO”, ifite icyicaro mu Murenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwo ku wa 30 Mata 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “CACVK-INGANDURARUGO”, ifite icyicaro mu Murenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “CACVK-INGANDURARUGO” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’impeke n’imboga (amashu n’intoryi). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imbera Amakoperative

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0817/2009 CYO KUWA 12 GICURASI 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “URUMURI BUNYOGOMBE” (KOUBU)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**KOUBU**”, ifite icyicaro i Bunyogombe, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo ku wa 06 Mata 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**KOUBU**”, ifite icyicaro i Bunyogombe, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**KOUBU**” igamije guteza imbere umwuga w’ubudozi bw’imyenda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 12 Gicurasi 2009

(sé)

MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0117/2009 CYO KUWA 15 MUTARAMA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “UBUMWE MBUYE”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**UBUMWE MBUYE**”, ifite icyicaro i Mbuye, Umurenge wa Mbuye, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo kuwa 28 Gicurasi 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**UBUMWE MBUYE**”, ifite icyicaro i Mbuye, Umurenge wa Mbuye, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**UBUMWE MBUYE**” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’imyumbati. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009

(sé)

MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imbera Amakoperative

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0376/2009 CYO KUWA 15 MUTARAMA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “TWSUNGANE KARANINGUFU” (KOP.T.K)**

Umuyobozi w’ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “TWSUNGANE KARANINGUFU”, ifite icyicaro i Butaro, Umurenge wa Butaro, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwo ku wa 19 Kanama 200;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “TWSUNGANE KARANINGUFU”, ifite icyicaro i Butaro, Umurenge wa Butaro, Akarere ka Burera, Intara ya Burera, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “TWSUNGANE KARANINGUFU” igamije gupakira no gupakurura imizigo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009

(sé)

MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0145/2009 CYO KUWA 15 MUTARAMA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
“COOPERATIVE DES TECHNICIENS EN TRAVAUX PUBLICS ET CONSTRUCTION » (COTTRACO)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “COTTRACO”, ifite icyicaro i Rukomo, Umurenge wa Rukomo, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwo kuwa 03 Gicurasi 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “COTTRACO”, ifite icyicaro i Rukomo, Umurenge wa Rukomo, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “COTTRACO” igamije guteza imbere umwuga w’ubwubatsi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009

(sé)

**MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza
imbere Amakoperative**

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0675/2009 CYO KUWA 30/03/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI “COOPERATIVE
DES AGRICULTEURS PROGRESSISTES DE REMERA » (CAPRORE-INTAMBWE)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**CAPRORE-INTAMBWE**”, ifite icyicaro i Rurenge, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwo ku wa 21 Kamena 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**CAPRORE-INTAMBWE**”, ifite icyicaro i Rurenge, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**CAPRORE-INTAMBWE**” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori na soja no gutunganya umusaruro wabyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 30/03/2009

(sé)

MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe
guteza imbere Amakoperative

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0692/2009 CYO KUWA 27 MATA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE
« INTIGANDA MUSHISHITO” (COOPIMU)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **COOPIMU** ”, ifite icyicaro i Kanyampongo, Umurenge w’Uwinkingi, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo ku wa 16 Kamena 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**COOPIMU**”, ifite icyicaro i Kanyampongo, Umurenge w’Uwinkingi, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**COOPIMU**” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’Ibirayi, ingano, ibigori n’imboga n’ubworozi bw’inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 27 Mata 2009

(sé)

**MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe
guteza imbere Amakoperative**

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0863/2009 CYO KUWA 27 GICURASI 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “ABADAHOGORA” (KOA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**ABADAHOGORA**” (KOA), ifite icyicaro mu Kagari k’Umuganda, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 8 Ukwakira 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**ABADAHOGORA**” (KOA), ifite icyicaro mu Kagari k’Umuganda, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**ABADAHOGORA**” (KOA) igamije guteza imbere umwuga wo kuririmba no gucuranga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 27 Gicurasi 2009

(sé)

**MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe
guteza imbere Amakoperative**

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0770/2009 CYO KUWA 23 MATA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE
“DUHOZANYE KAVUMU”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**DUHOZANYE KAVUMU**”, ifite icyicaro i Birembo, Umurenge wa Kavumu, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 30 Nyakanga 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**DUHOZANYE KAVUMU**”, ifite icyicaro Birembo, Umurenge wa Kavumu, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**DUHOZANYE KAVUMU**” igamije guteza imbere ubudozi bw’imyenda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 23 Mata 2009

(sé)

**MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe
guteza imbere Amakoperative**

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0820/2009 CYO KUWA 12 GICURASI 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « IMENA-RUHANGO » (KOIMERU)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative “**KOIMERU**”, ifite icyicaro i Musamo, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo kuwa 03 Mata 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**KOIMERU**”, ifite icyicaro i Musamo, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**KOIMERU**” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’inyanya. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, ku wa 12 Gicurasi 2009

(sé)

MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe
guteza imbere Amakoperative

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0140/2009 CYO KUWA 15 MUTARAMA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
“COOPERATIVE DES TAXIS – MOTOS DES DE BUGESERA” (COTAMOBU -UBUFATANYE)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “COTAMOBU-UBUFATANYE”, ifite icyicaro i Nyamata, Umurenge wa Nyamata, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 05 Nzeri 2007;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “COTAMOBU-UBUFATANYE”, ifite icyicaro Nyamata, Umurenge wa Nyamata, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburengarazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “COTAMOBU-UBUFATANYE” igamije guteza imbere umwuga wo gutwara abantu abantu n’ibintu hifashishijwe Amapikipiki (taxis-motos). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009

(sé)

**MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe
guteza imbere Amakoperative**

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0483/2009 CYO KUWA 15 MUTARAMA 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
“COOPERATIVE INITIATIVE POUR LE BIEN-ETRE COMMUNAUTAIRE –INTERA » (CIBEC-
INTERA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **CIBEC-INTERA** ”, ifite icyicaro i Gisenyi, Umurenge wa Murambi, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 04 Kanama 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**CIBEC-INTERA**”, ifite icyicaro Gisenyi, Umurenge wa Murambi, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**CIBEC-INTERA**” igamije guteza imbere ubworozi bw’amagweja. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009

(sé)

MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe
guteza imbere Amakoperative

**REPUBLIKA Y’U RWANDA
IKIGO CY’IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA
IMBERE AMAKOPERATIVE
RWANDA COOPERATIVE AGENCY (RCA)**

**ICYEMEZO N° RCA/0845/2009 CYO KUWA 21/05/ 2009 GIHA UBUZIMAGATOZI COOPERATIVE
Y’ABAHINZI BA MORINGA NASHO-KIREHE «COAMONAKI »**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COAMONAKI** », ifite icyicaro i Cyambwe, Umurenge wa Nasho, Akarere ka Kirehe, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 14 Werurwe 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COAMONAKI** » ifite icyicaro i Cyambwe, Umurenge wa Nasho, Akarere ka Kirehe, Intara y’Iburasirazuba ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COAMONAKI** » igamije guteza imbere ubuhinzi bwa Moringa na Gliricida Sepium. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15 Mutarama 2009

(sé)

**MUGABO Damien
Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe
guteza imbere Amakoperative**

**IKIGUZI CY'IGAZETI YA LETA YA
REPUBULIKA Y'U RWANDA
N'ICY'INYANDIKO
ZIYITANGARIZWAMO**

**SUBSCRIPTION AND ADVERTISING
RATES**

**TARIF DES ABONNEMENTS ET DES
INSERTIONS**

Hakurikijwe Iteka rya Perezida n° 62/01 ryo kuwa 05/12/2008 n'Iteka rya Minisitiri n° 01/03.04 ryo kuwa 01/01/2009 ashahirahashira ikiguzi cy'Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n'icy'inandiko ziyitangarizwamo ;

By Presidential Order n° 62/01 of 05/12/2008 and Ministerial Order n° 01/03.04 of 01/01/2009 concerning subscription and advertising rates for the Official Gazette of the Republic of Rwanda;

Référence faite à l'Arrêté Présidentiel n° 62/01 du 05/12/2008 et à l'Arrêté Ministériel n° 01/03.04 du 01/01/2009 portant fixation du tarif des abonnements et d'insertions au Journal Officiel de la République du Rwanda ;

Ikiguzi cy'Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n'icy'inandiko ziyitangarizwamo gishyizweho ku buryo bukurikira :

The Subscription and advertising rates for the Official Gazette of the Republic of Rwanda shall be fixed as follows:

Le tarif des abonnements et insertions au Journal Officiel de la République du Rwanda est fixé comme suit :

A. Ikiguzi cy'umwaka wose

A. Annual subscription:

A. Abonnement annuel :

-Mu Rwanda	50 000 Frs
-Mu bihugu bidukikije	60 000 Frs
-Mu bindi bihugu by'Afurika	61 000 Frs
-Mu Burayi	65 000 Frs
-Muri Amerika na Aziya	68 000 Frs
-Muri Oseyaniya	72 000 Frs

- Rwanda	50, 000 Frw
- Bordering Countries	60, 000 Frw
- Other Countries in Africa	61, 000 Frw
- European Countries	65, 000 Frw
- American and Asian Countries	68, 000 Frw
- Oceania	72, 000 Frw

-Rwanda	50 000 Frw
-Pays limitrophes	60 000 Frw
-Autres pays d'Afrique	61 000 Frw
-Europe	65 000 Frw
-Amérique et Asie	68 000 Frw
-Océanie	72 000 Frw

**B. Ikiguzi cya buri numero: 1000 FRW
C.Ikiguzi cy'inandiko ziyitangarizwamo:**

**B. Retail price per copy : 1000 FRW
C. Advertising rates:**

**B. Prix de détail au numéro : 1000 FRW
C.Prix des insertions :**

Amafaranga ibihumbi cumi na bine (14.000 Frw) kuri buri rupapuro rwandikishije imashini cyangwa orudinatori.
Ku nyandiko ituzuye urupapuro rumwe, hakoresha uburyo bwo kubara imirongo: umurongo umwe ni amafaranga y'u Rwanda magana atanu na makumyabiri n'atanu (525).

Fourteen Thousand (14,000) Rwandan Francs per page typed, whether by computer or typewriter.
For inserts of less than one page, the price shall be five hundred twenty five (525) Rwanda Francs for one line.

Quatorze mille (14 000) Francs chaque page de texte dactylographié ou écrit à l'ordinateur.
Pour l'insertion d'un texte de moins d'une page, le prix est de cinq cent vingt-cinq (525) francs rwandais par ligne.

Igihe Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda isohokera

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda isohoka buri wa mbere w'icyumweru.

Ifatabuguzi

Amafaranga y'ifatabuguzi ry'umwaka wose, ayo kugura inomeru imwe n'ayo kwandikishamo inyandiko arihirwa mu Kigo cy'Igihugu cy'Imisoro n'Amahoro (RRA); uwishyuye yerekana urupapuro yishyuriyeho kugira ngo serivisi ishinzwe Igazeti ya Leta imukorere icyo yishyuriye.

Ifatabuguzi ry'umwaka wose rirangirana n'umwaka wishyuriwe kandi kwishyura bigakorwa mbere y'ukwezi kwa Mutarama k'umwaka ufatirwa ifatabuguzi.

Abishyura batinze barakirwa bagahabwa numero zasohotse batarafata ubuguzi, iyo zihari, zaba zarashize ntibagire icyo babaza.

Issue periodicity of the Official Gazette

The Official Gazette shall be issued every Monday.

Subscription

All sums due for paying the annual subscription fees for one issue and advertisement shall be paid to Rwanda Revenue Authority (RRA); and the payer shall present the receipt to the Official Gazette Service which shall render him/her the service paid for.

The annual subscription shall end with the year of payment and payment for the new annual subscription shall be made before the month of January of the year of subscription.

Late subscription payers shall be given all issues published before, where there are any left, or else no claim shall be made.

Périodicité de parution du Journal Officiel

Le Journal Officiel de la République du Rwanda paraît chaque lundi de la semaine.

Abonnement

Les sommes dues pour les abonnements annuels, les numéros séparés, ou pour les insertions sont à verser à l'Office Rwandais des Recettes ; la personne qui effectue le paiement doit présenter le bordereau de paiement au Service du Journal Officiel qui lui rend le service demandé.

L'abonnement annuel expire à la fin de l'année pour laquelle il a été payé et le paiement pour tout nouvel abonnement se fait avant le mois de janvier de l'année d'abonnement.

Les abonnés retardataires recevront également les numéros déjà parus s'il en reste, si non, ils ne pourront rien réclamer.